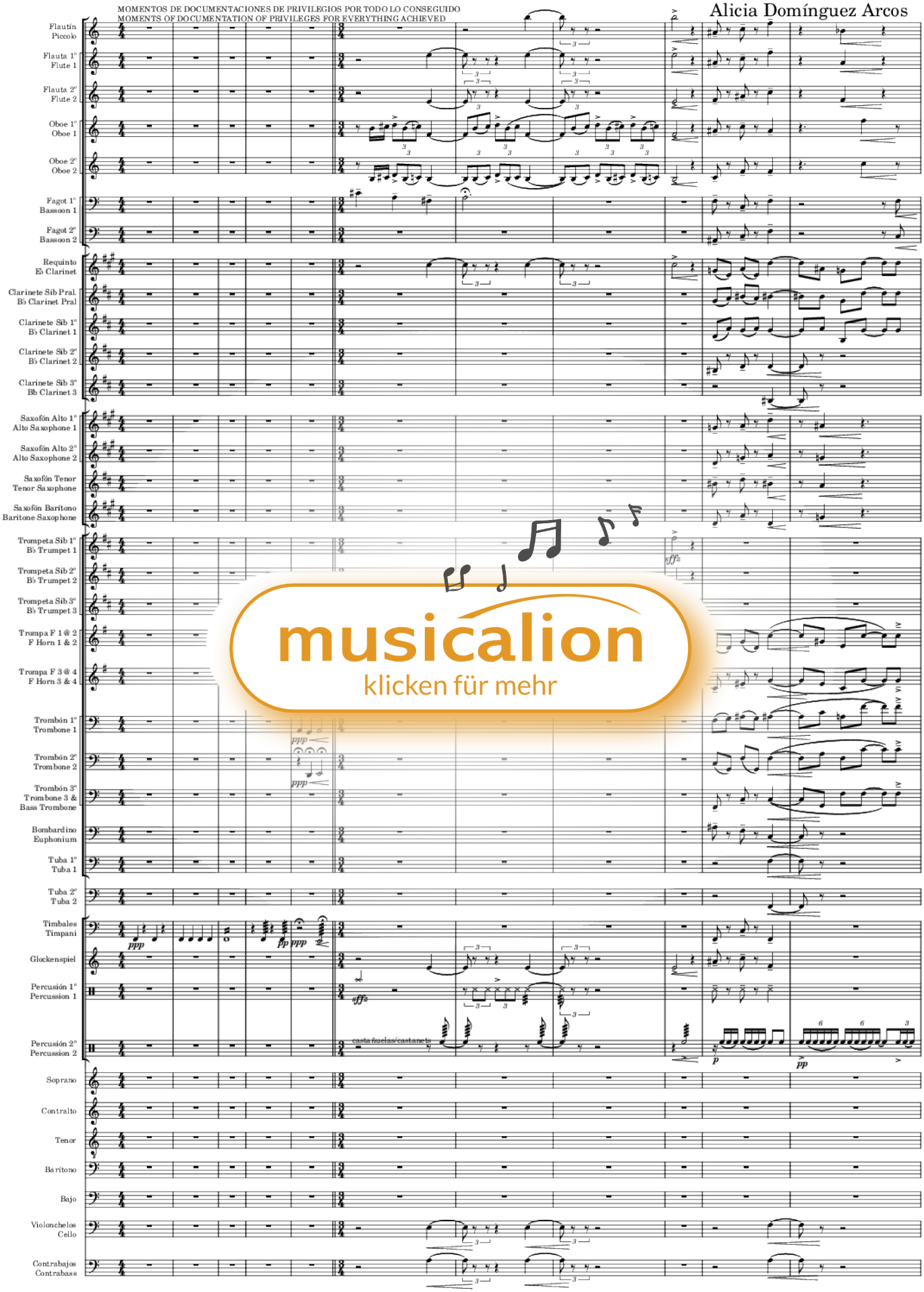"RESTAURADOR / RENOVATOR"

ALFONSO DE ARCOS ALCAIDE DE TARIFA Y ALCAIDE DE GIBRALTAR / ALFONSO OF ARCOS ALCAYDE OF TARIFA AND FIRST MAYOR OF GIBRALTAR

ACTO IV / ACT IV

Compositora y autora/ Composer and Author:
Alicia Domínguez Arcos

MOMENTOS DE DOCUMENTACIONES DE PRIVILEGIOS POR TODO LO CONSEGUIDO
MOMENTS OF DOCUMENTATION OF PRIVILEGES FOR EVERYTHING ACHIEVED



musicalion
klicken für mehr

12

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

musicalion
klicken für mehr

18

Lento

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
platillos/cymbals
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

AFLICCIÓN EN LOS PAISES ISLÁMICOS POR LA TOMA DE GIBRALTAR
GRIEVANCE IN ISLAMIC COUNTRIES FOR THE TAKING OF GIBRALTAR

Vocal "A"

musicalion
klicken für mehr

Al conocerse la noticia en Tremecén y en otros lugares, refiere un egipcio contemporáneo, causó gran aflicción. De sin igual desventura juzgaron los musulmanes la pérdida del lugar en el que empezó la conquista de Andalucía, y uno de sus más importantes baluartes. Teniendo en cuenta que esta ciudad se hallaba casi despoblada y con muy escasos habitantes, concede a sus vecinos presentes y a los que a ella acudiesen los términos de Algeciras.
When the news broke in Tlemcen and elsewhere, a contemporary Egyptian reports, it caused great distress. The Muslims considered the loss of the place where the conquest of Andalusia began to be an unequaled misfortune, and one of its most important bastions. Taking into account that this city was almost unpopulated and with very few inhabitants, it grants its neighbors present and those who come to it the terms of Algeciras.

29

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Ves.
Cbs.

Vocal"A"/Vowel "A"

musicalion
klicken für mehr

35

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

musicalion
klicken für mehr

Paradójicamente, Alfonso de Arcos debió continuar por poco tiempo al frente de su alcaldía. En octubre de 1465, todavía en Tarifa, cede el juro obtenido del Rey a la Cartuja de Santa María de las Cuevas de Sevilla, cumpliendo así con una promesa previa a la conquista de Gibraltar.
Paradoxically, Alfonso de Arcos had to continue for a short time at the head of his mayor's office. In October 1465, still in Tarifa, he ceded the oath obtained from the King to the Monastery of Santa María de las Cuevas in Seville, thus fulfilling a promise prior to the conquest of Gibraltar.

La conquista de Gibraltar destacando la mediación de la Virgen de las Cuevas y el retiro al monasterio del alcaide tarifeño, convirtiéndose en un importante bienhechor del mismo.
The conquest of Gibraltar highlighting the mediation of the Virgen de las Cuevas and the retreat to the monastery of the alcaide tarifeño,becoming an important benefactor of it.

41

♩ = 138

Andante

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

ZAPATEADO Y TIMBAL/ZAPATEADO AND TIMBAL

CORO, CARTA/CHORUS, LETTER

Le Ta

Vocal "O" / Vowel "O"

pizz.

arco/bow

musicalion
klicken für mehr

Cinco documentos, firmados dos de ellos por Alfonso de Arcos en Tarifa el 7 de octubre de 1465.
Enero de 1466 es el registro efectuado ante el ayo del Rey en Sevilla Carlos de Morales y otros escribanos de la carta privilegio del Rey sustentada en las alcabalas de la alhóndiga de Sevilla, por parte del mayordomo del monasterio y por temor a que dicha carta "llevándola y mostrándola se podría perder por fuego o por agua o en otra manera alguna". En este documento se da cuenta de un albalá de Enrique IV de fecha 15 de octubre de 1462 concediendo a Alfonso de Arcos un juro de heredad para siempre jamás de 8.000 maravedíes desde esta fecha y puestos sobre las rentas de Sevilla y su arzobispado, Jerez y su partido o cualquier ciudad o villa de sus reinos, porque "...principiaste y diste forma y manera de cómo la ciudad de Gibraltar en poder de los moros enemigos de nuestra santa Fe católica se ganase.
Y de los trabajos en armar y abastecer ciertas fustas por mar y del trabajo de la gente de a caballo y de a pie que llevó por tierra para el cerco y combate de la dicha ciudad".
Five documents, two of them signed by Alfonso de Arcos in Tarifa on October 7, 1465.
January 1466 is the record made before the King's tutor in Seville Carlos de Morales and other notaries of the King's privilege charter supported in the sales tax of the Alhóndiga of Seville, by the butler of the monastery and for fear that said letter "carrying it and showing it could be lost by fire or by water or in any other way". This document gives an account of an albalá of Enrique IV dated October 15 of 1462 granting Alfonso de Arcos an oath of inheritance forever and ever of 8,000 maravedíes from this date and placed on the income of Seville and its archbishopric, Jerez and its district or any city or town of their kingdoms, because "...you began and gave shape and manner in which the city of Gibraltar, in the power of the Moors, enemies of our holy Catholic Faith, would be won.
And of the work in assembling and supplying certain whips by sea and of the work of the people on horseback and foot that he took by land for the siege and combat of the said city.

49
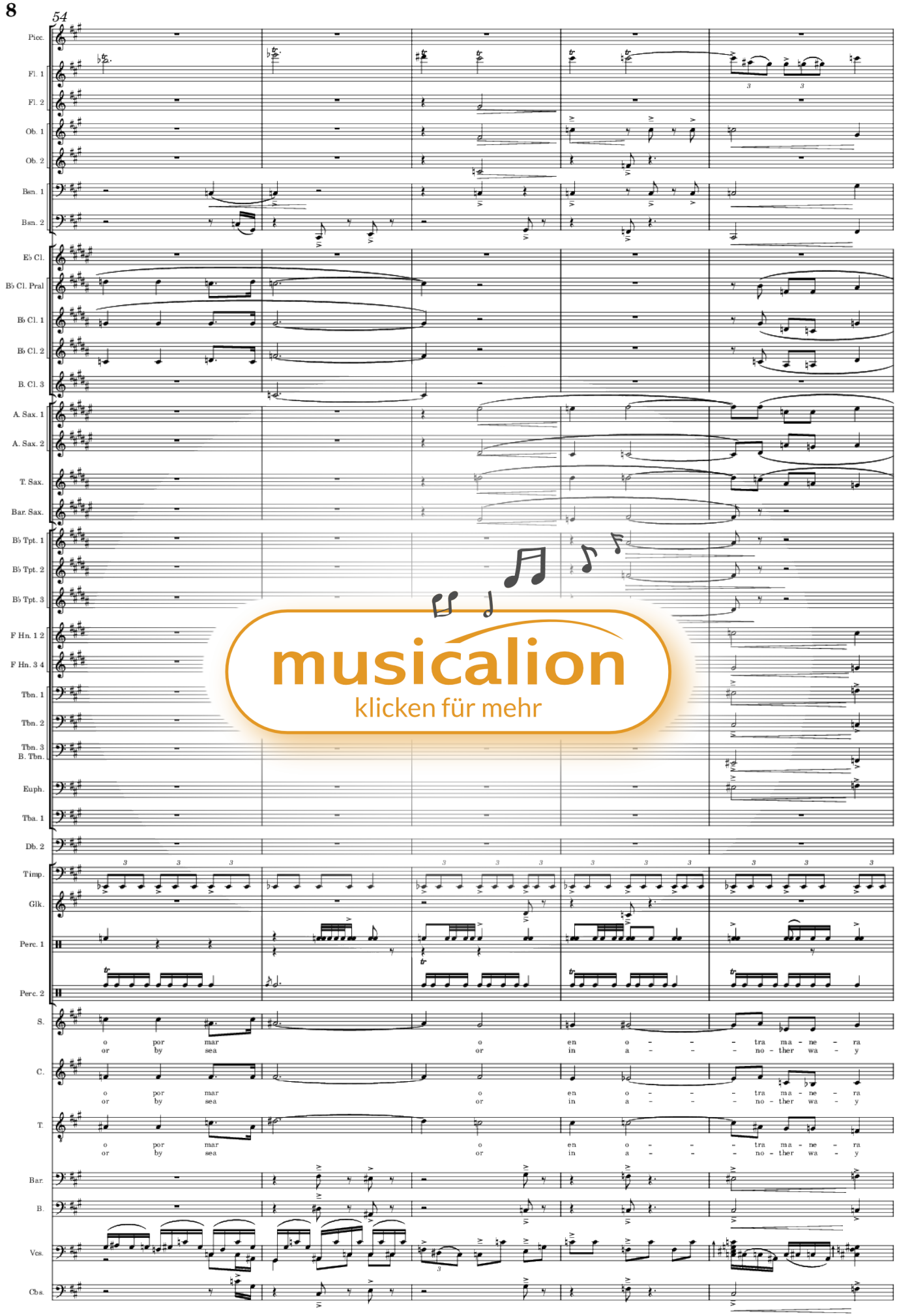
Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.
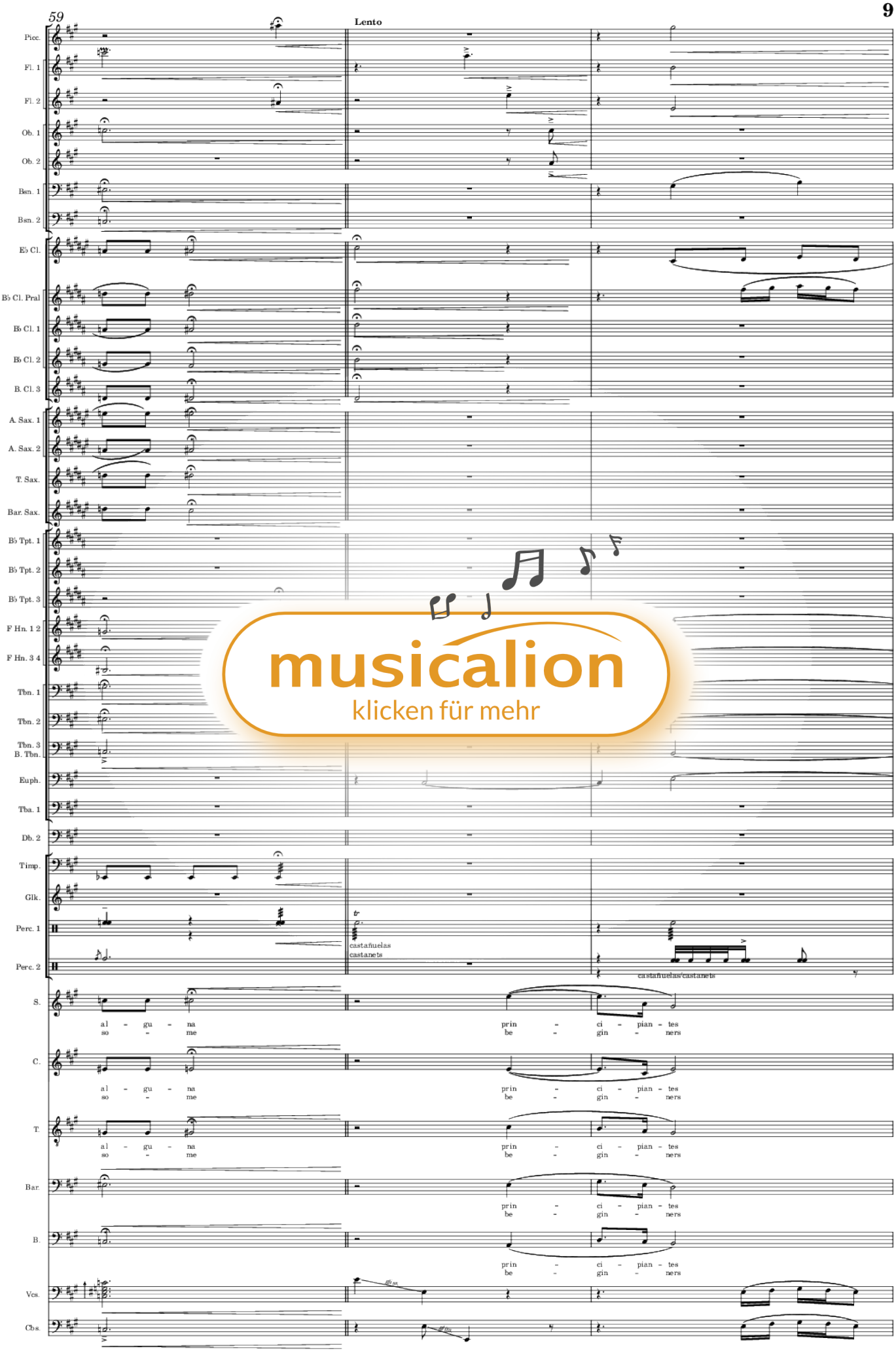
S. / C. / T.: van - do - la y_mos trán - do - la se po - drí - a per - - - der por fue - go
king it and sho - - wing it co - - uld be lost by fi - re

Bar. / B.: per - der
be lost

Vocal "O" / Vowel "O"

musicalion
klicken für mehr


54
Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Ves.
Cbs.
musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr

62

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

y dis - te for - ma y ma - ne - ra de co - mo la ci - u - dad de Gi - bral - tar en po - der de los mo - ros e - ne - mi - gos
and ga - ve form and man - ner of how the ci - ty of Gi - bral - tar in the po - wer of the mo - ors e - ne - mi - es

y dis - te for - ma y ma de la ci - u - dad de Gi - bral - tar en der de ros mi - gos
and ga - ve form and man of the ci - ty of Gi - bral - tar in wer of ors mi - es

musicalion
klicken für mehr

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

de nues - tra Sanc - - ta fe ca - tló - li - ca se ga - na - se. Y de los
of o - ur ho - - ly faith ca - tho - lic is won. And of the

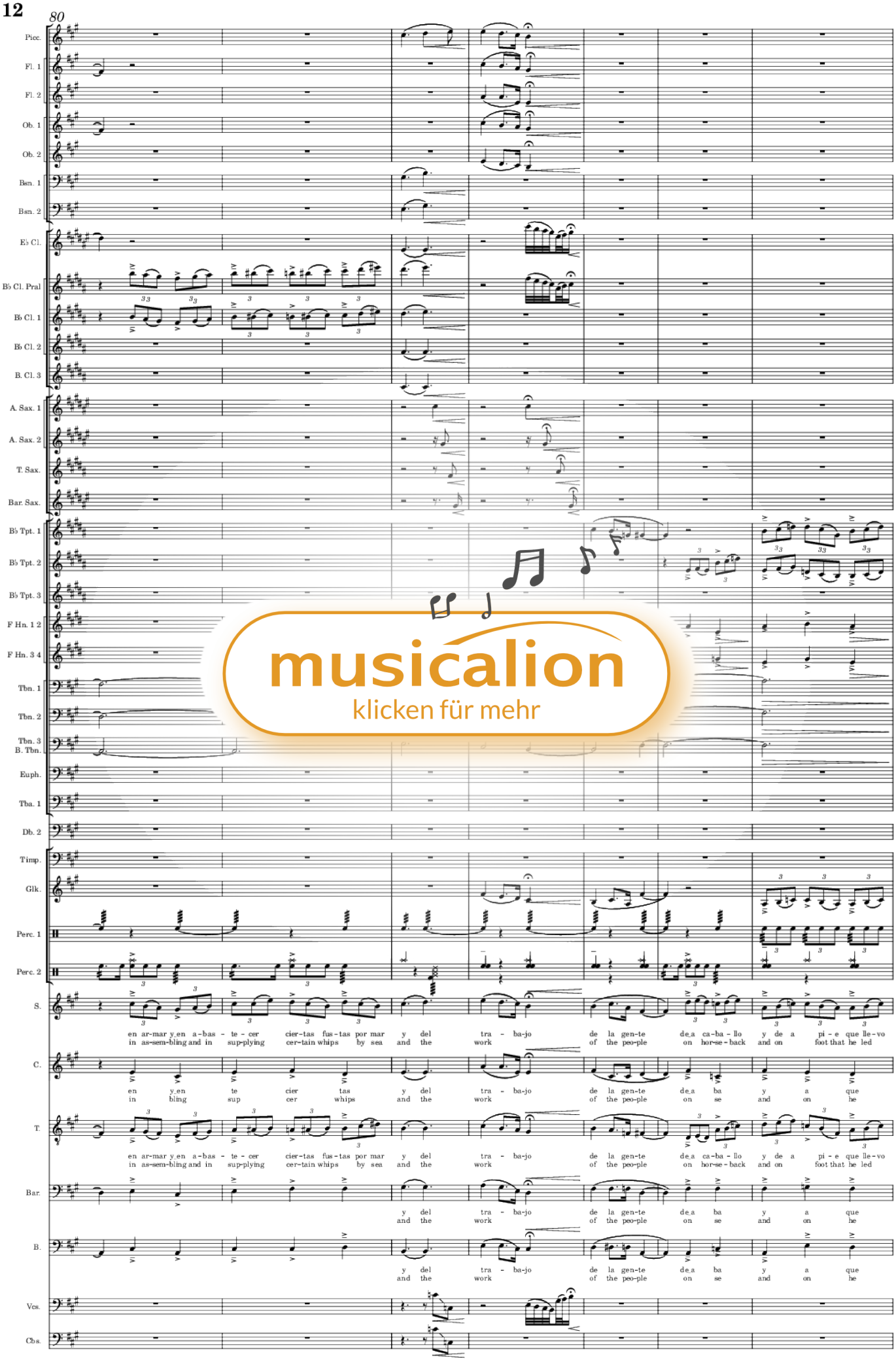
de nues - tra Sanc - - ta fe ca - tló se se. Y de los
of o - ur ho - - ly faith ca - tho is won. And of the

de nues - tra Sanc - - ta fe ca - tló - li - ca se ga - na - se. Y de los tra - ba - jos
of o - ur ho - - ly faith ca - tho - lic is won. And of the works

de nues - tra San - - ta fe ca - tló se se. Y de los tra - ba - jos
of o - ur ho - - ly faith ca - tho is won. And of the works

de nues - tra San - - ta fe ca - tló se se. Y de los tra - ba - jos
of o - ur ho - - ly faith ca - tho is won. And of the works

musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr

87

Rit.

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

musicalion
klicken für mehr

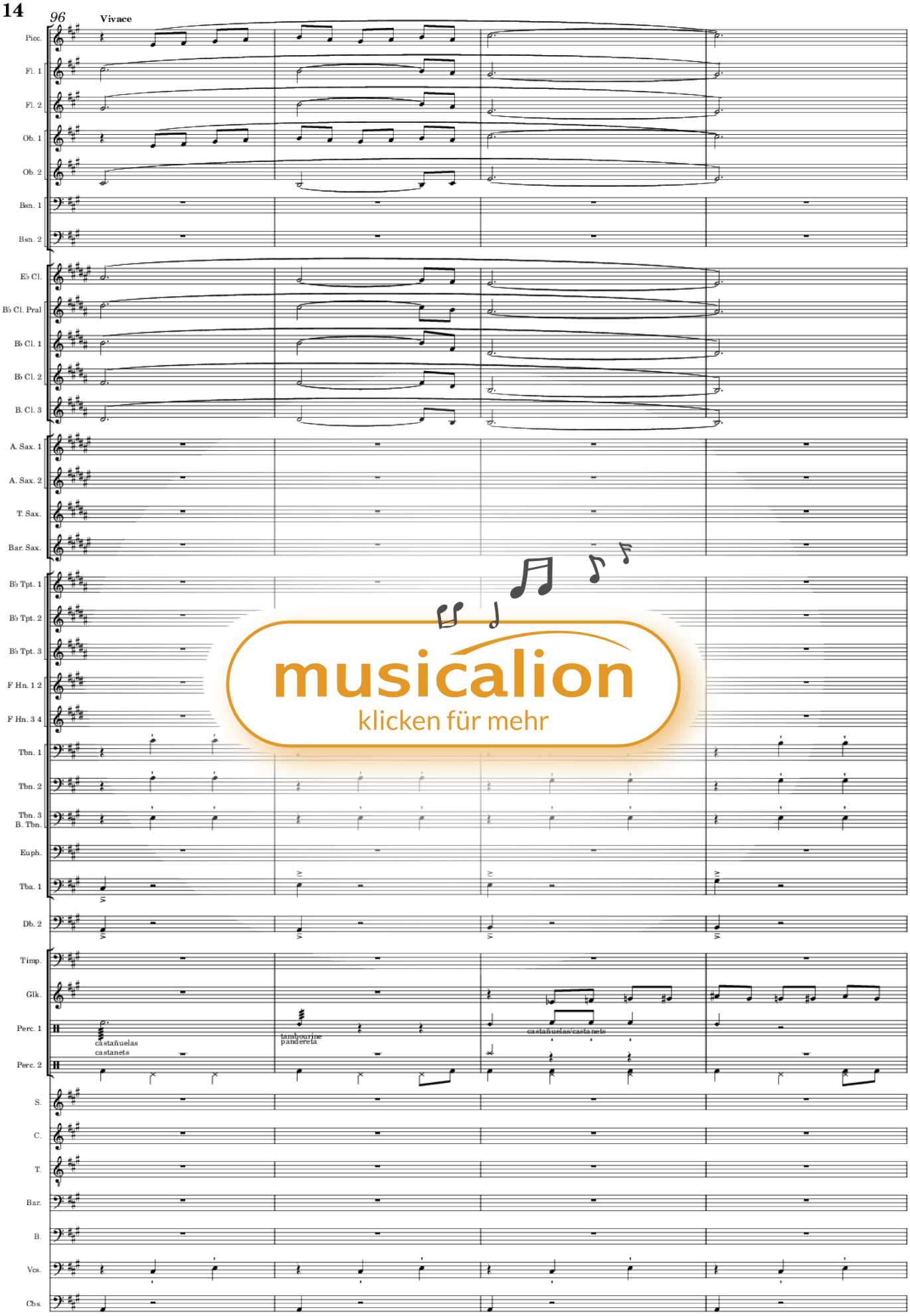
por tie - rra pa - ra el cer - co y com-ba-te de la di - cha ciu - dad.
by land for the fen - ce and com-bat of sa - id ci - ty.

por tie - rra pa - ra el cer - co y com de di dad.
by land for the fen - ce and com of said ty.
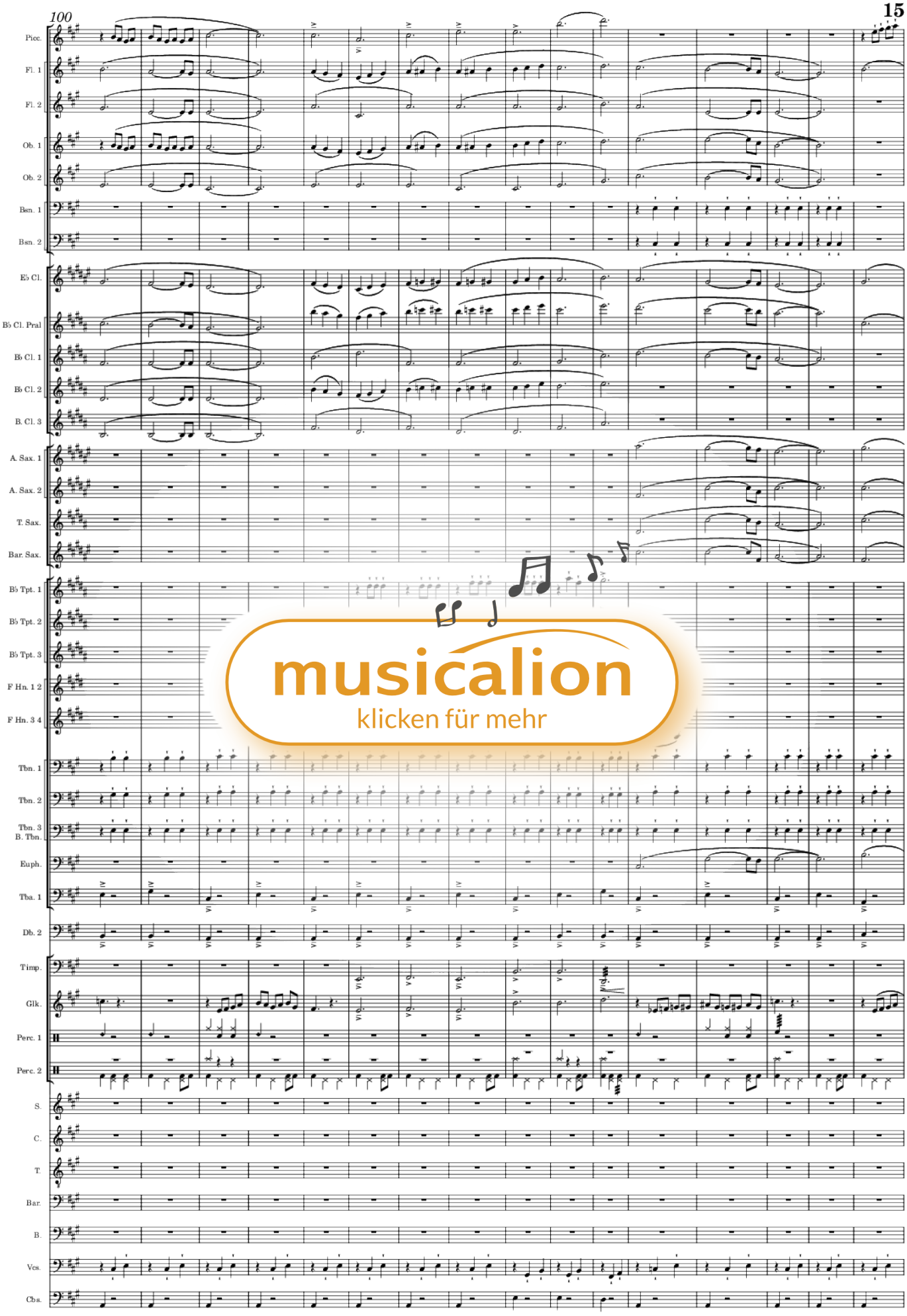
por tie - rra pa - ra el cer - co y com-ba-te de la di - cha ciu - dad.
by land for the fen - ce and com-bat of sa - id ci - ty.

por tie - rra pa - ra el cer - co y com de di dad.
by land for the fen - ce and com of said ty.

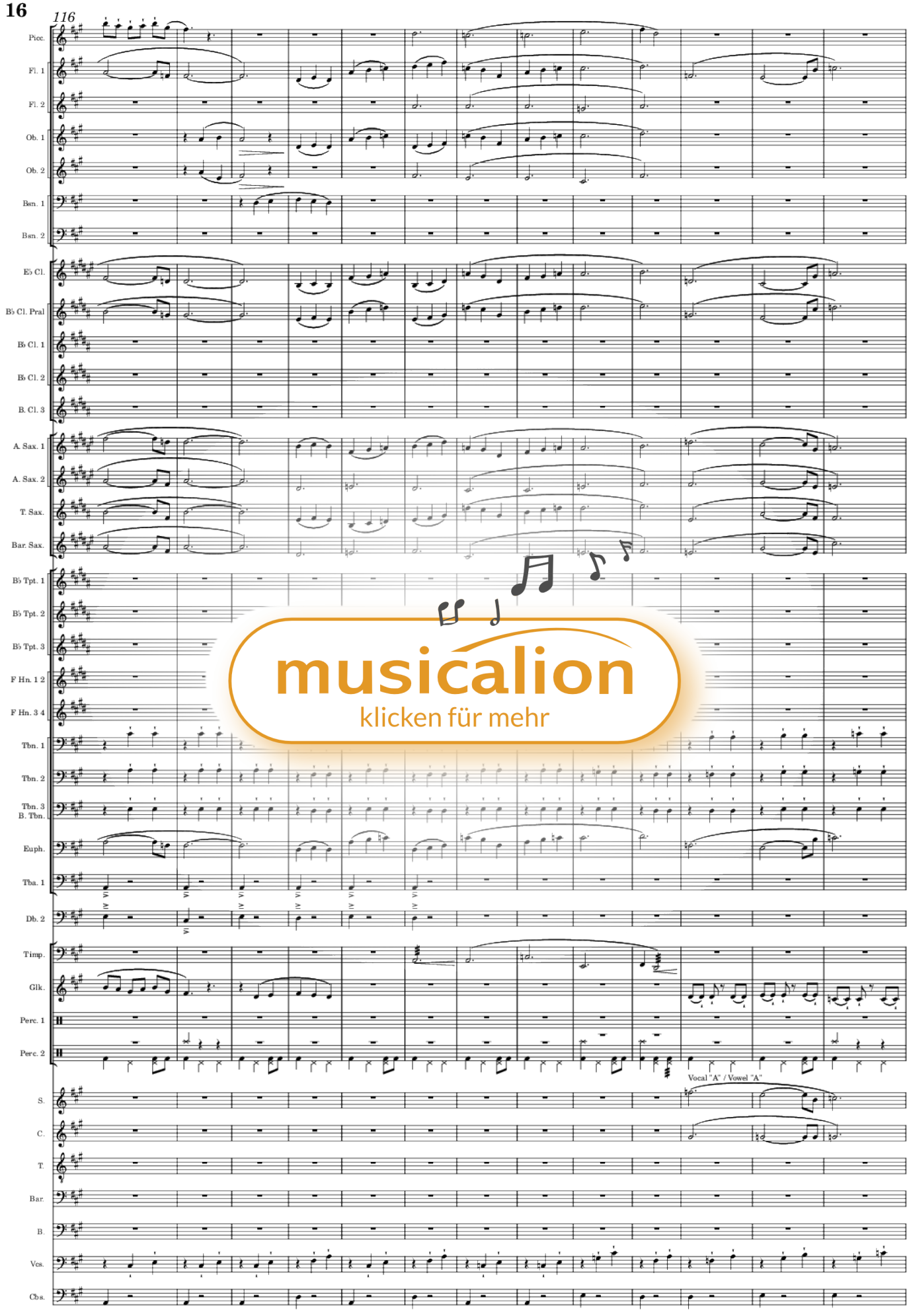
por tie - rra pa - ra el cer - co y com de di ci - u - dad.
by land for the fen - ce and com of said ci - ty.



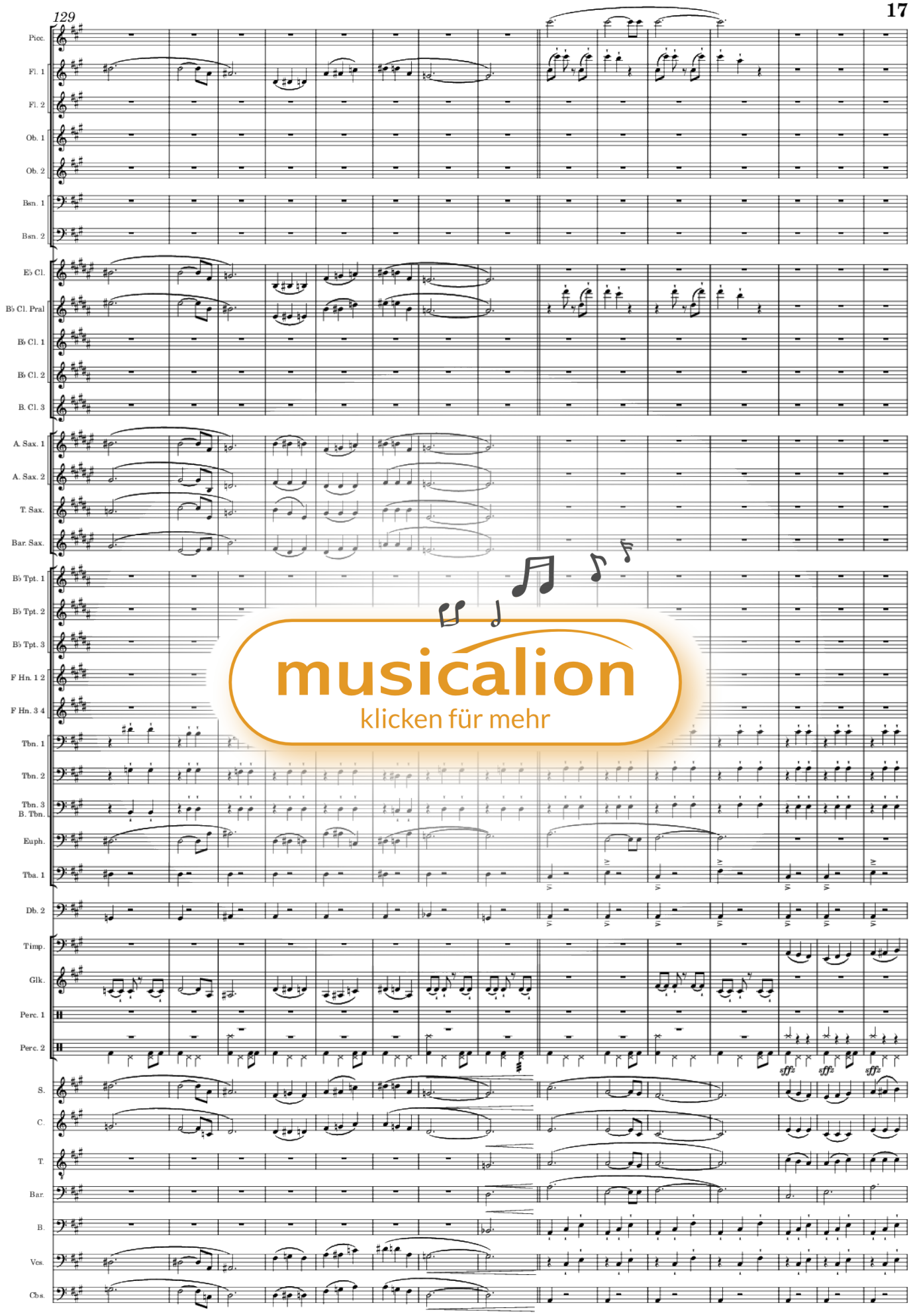
musicalion
klicken für mehr
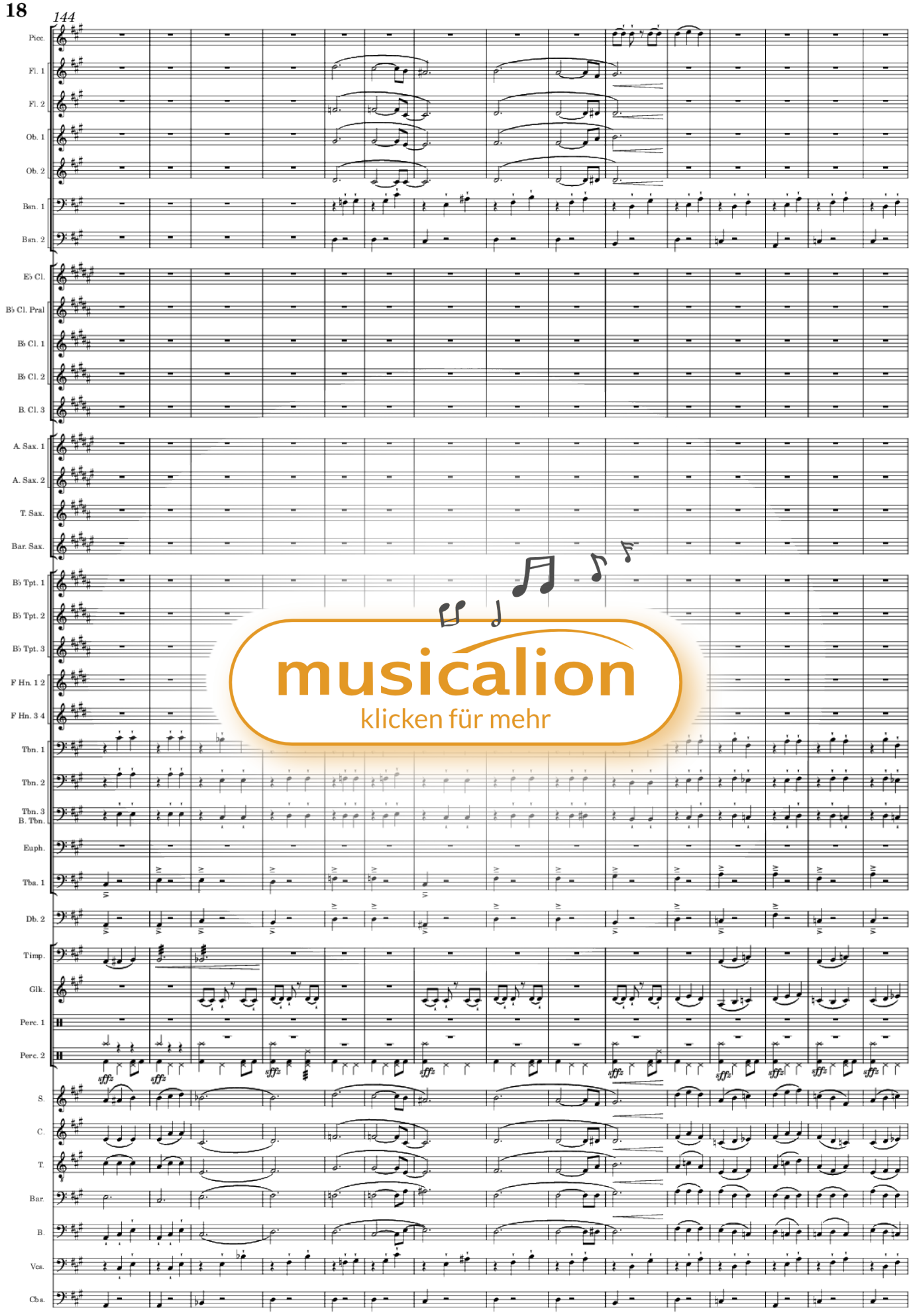


musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr

159

Rit.
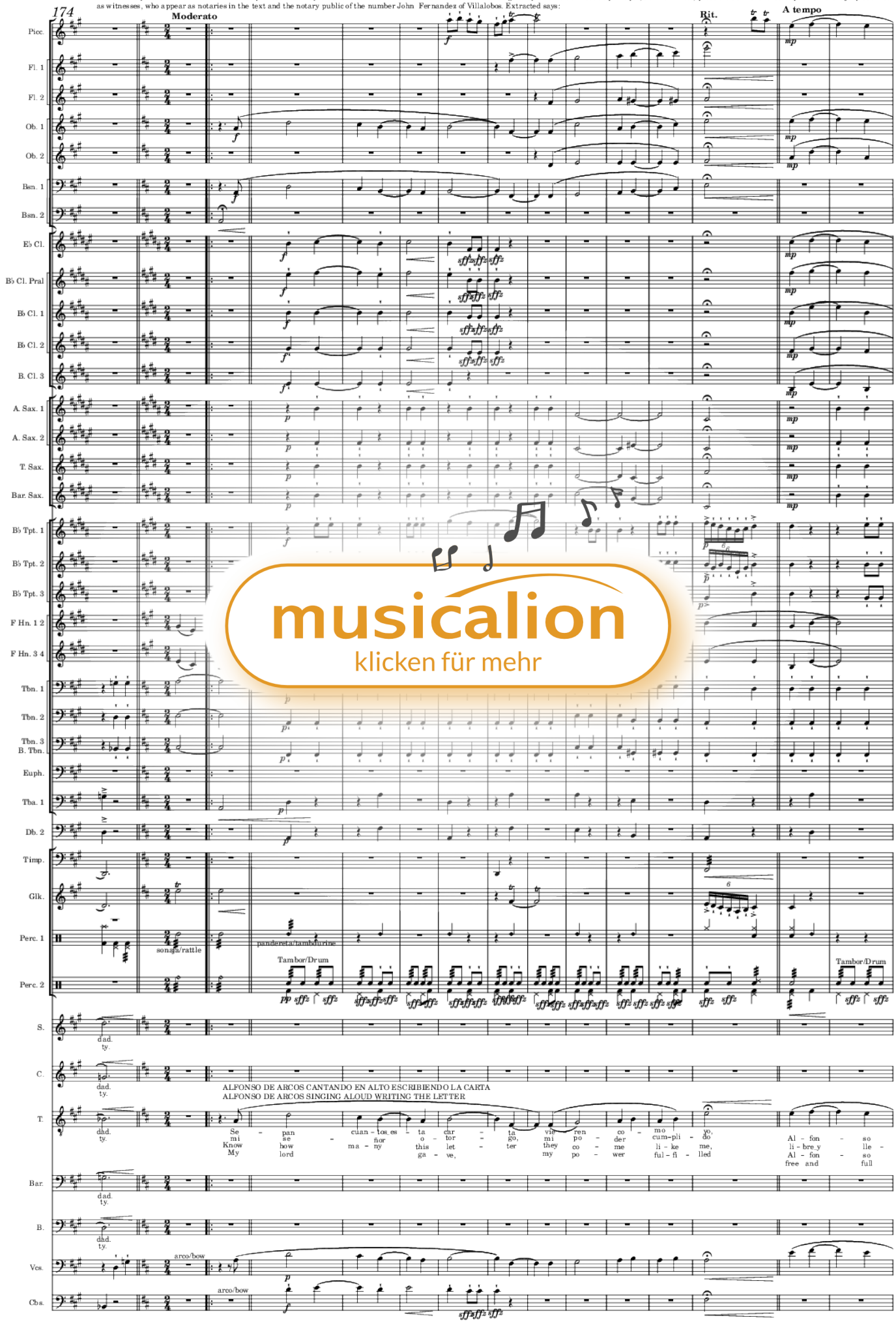
Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

musicalion
klicken für mehr

y
and

Com-ba-te de la di-cha ciu-
Com-bat of sa-id ci-

El 6 de diciembre de 1466, el notario eclesiástico en Sevilla Andrea Scoto daba fe de la autenticidad de la carta privilegio del Rey y trasladaba a un documento el poder notarial de Tarifa y el traspaso que Juan de Arcos hizo al prior y monjes del monasterio de las Cuevas por orden de Alfonso de Arcos. El documento tarifeño está firmado por Alfonso de Arcos como poderdante, Juan de Arcos, probable escribiente de la carta-poder y el jurado Juan Santiago como testigos, que aparecen como escribanos en el texto y el escribano público del número, Juan Fernández de Villalobos. Extractado dice:
On December 6, 1466, the ecclesiastical notary in Seville Andrea Scoto attested to the authenticity of the privilege letter of the King and transferred to a document the power of attorney of Tarifa and the transfer that John of Arcos made to the prior and monks of the monastery of the Caves by order of Alfonso of Arcos. The tarifeño document is signed by Alfonso de Arcos as principal, John of Arcos, probable clerk of the letter-power and the jury Juan Santiago as witnesses, who appear as notaries in the text and the notary public of the number John Fernandez of Villalobos. Extracted says:



musicalion
klicken für mehr

"Sepan cuantos esta carta vieren como yo Alfonso de Arcos alcayde y juez de alzadas de la villa de Tarifa teniente lugar del onrado caballero don Gonzalo de Saavedra mi señor otorgo mi poder cumplido libre y llenero a Juan de Arcos mi sobrino para que por mí y en mi nombre pueda dar y entregar perpetuamente y para siempre jamas en el onrado y honesto monasterio de Santa maría de las cuevas de la muy noble y muy leal ciudad de Sevilla de los ocho mil maravedíes de juro que yo tengo anotados en los libros del Rey que por buen servicio de la entrada y toma de la noble ciudad de Gibraltar que yo gané mediante la gracia divina de dios nuestro Redemptor y por la virgen señora Santa maría su madre, como tengo dello privilegio autentico rodado y sellado"

"Know how many of you see this letter as I do Alcayde Alcayde and judge of appeals of the town of Tarifa lieutenant place of the honored gentleman Don Gonzalo de Saavedra my lord I grant my power fulfilled free and full To Juan de Arcos my nephew so that for me and in my name he can give and deliver perpetually and forever never in the honorable and honest monastery of Santa María de las Cuevas of the very noble and very loyal city of Seville of the eight thousand maravedíes I swear that I have recorded in the King's books that for good service of the entry and capture of the noble city of Gibraltar that I won through divine grace of God our Redemptor and by the Virgin Lady Santa Maria her mother, as I have an authentic privilege of it, rolled and sealed "
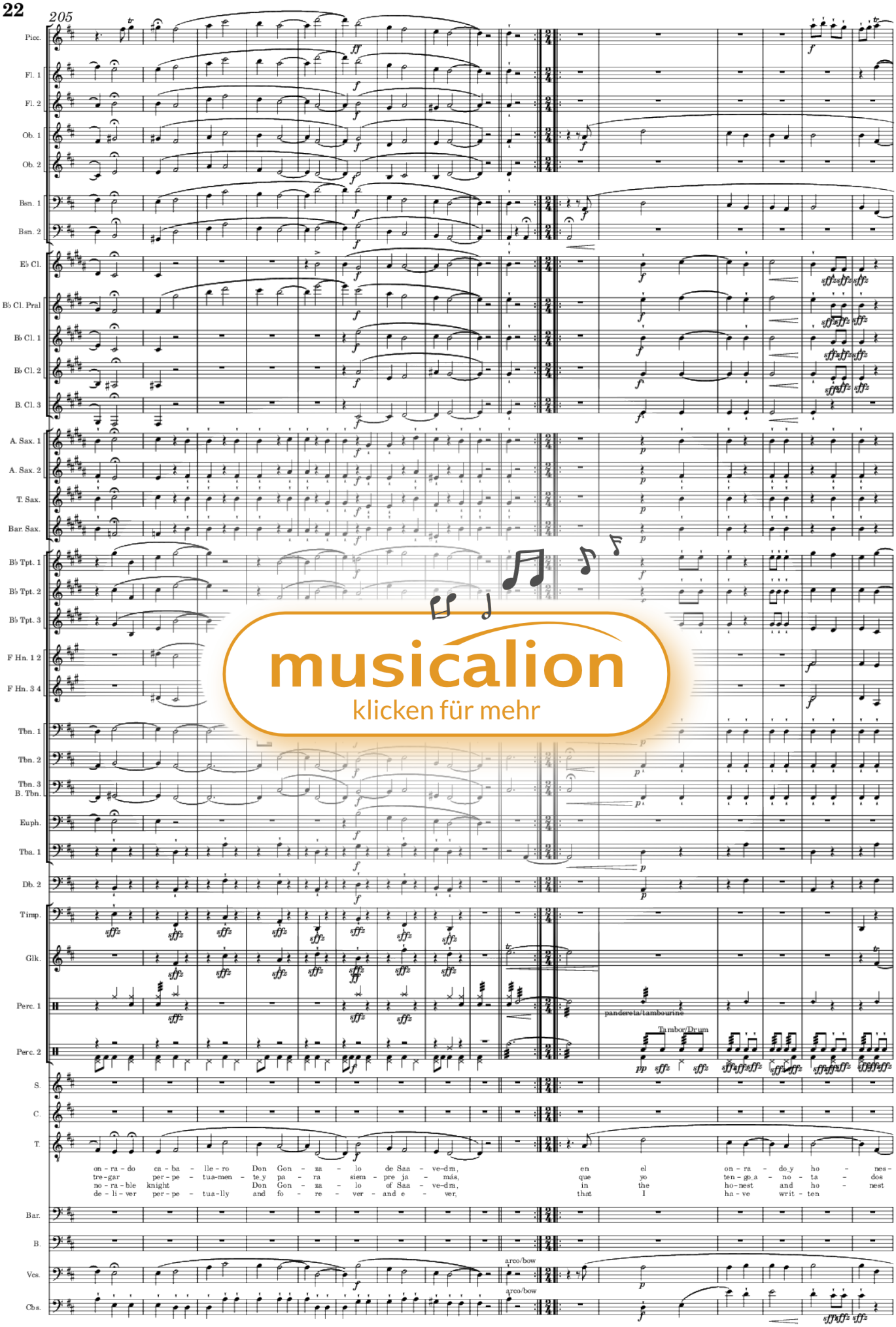
189

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.
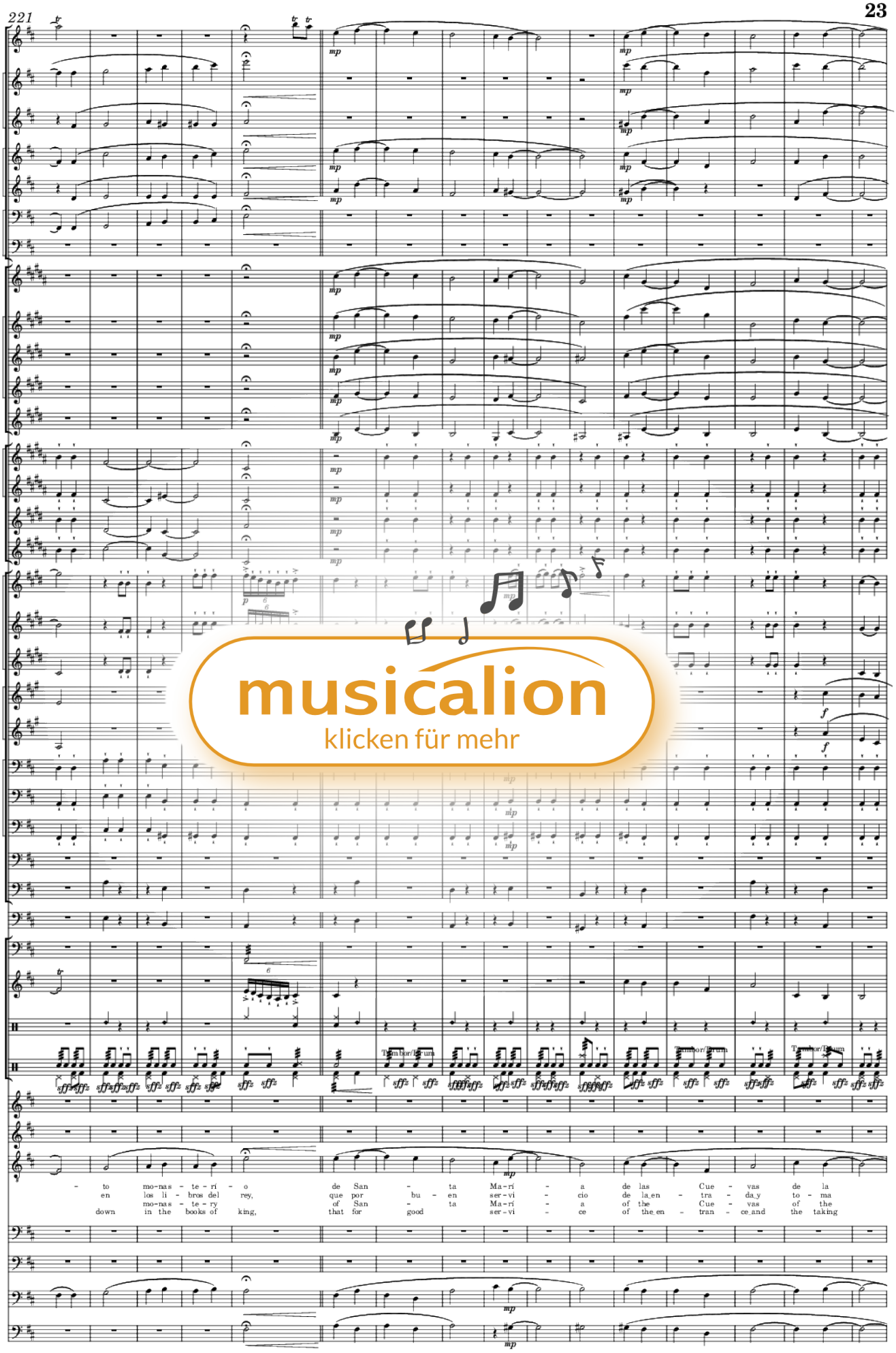
Tambor/Drum
Tambor/Drum

de Ar - cos al - cay - de y juez de al - za - das de la vi - lla de Ta - ri - fa, te - nien - te lu - gar del
ne - ro a Juan de Ar - cos, mi so - bri - no, pa - ra que por mi nom - bre pue - da dar y en -
of Ar - cos ma-yor and ap - pe - llate juzge from the town of Ta - ri - fa, lieu - te - nant of the ho -
to Juan of Ar - cos, my ne - phew, so that by my na - me I can gi - ve and
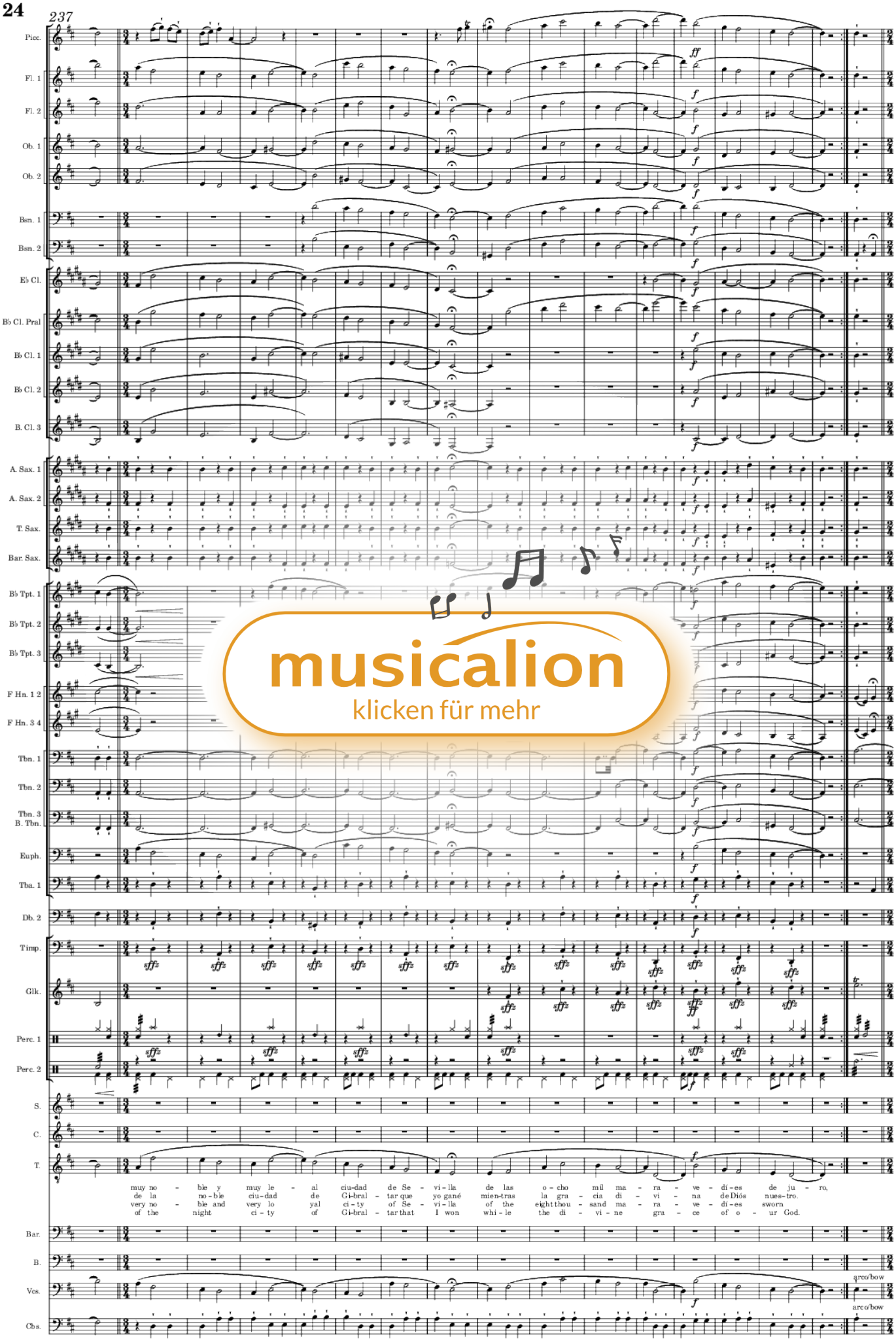
musicalion
klicken für mehr



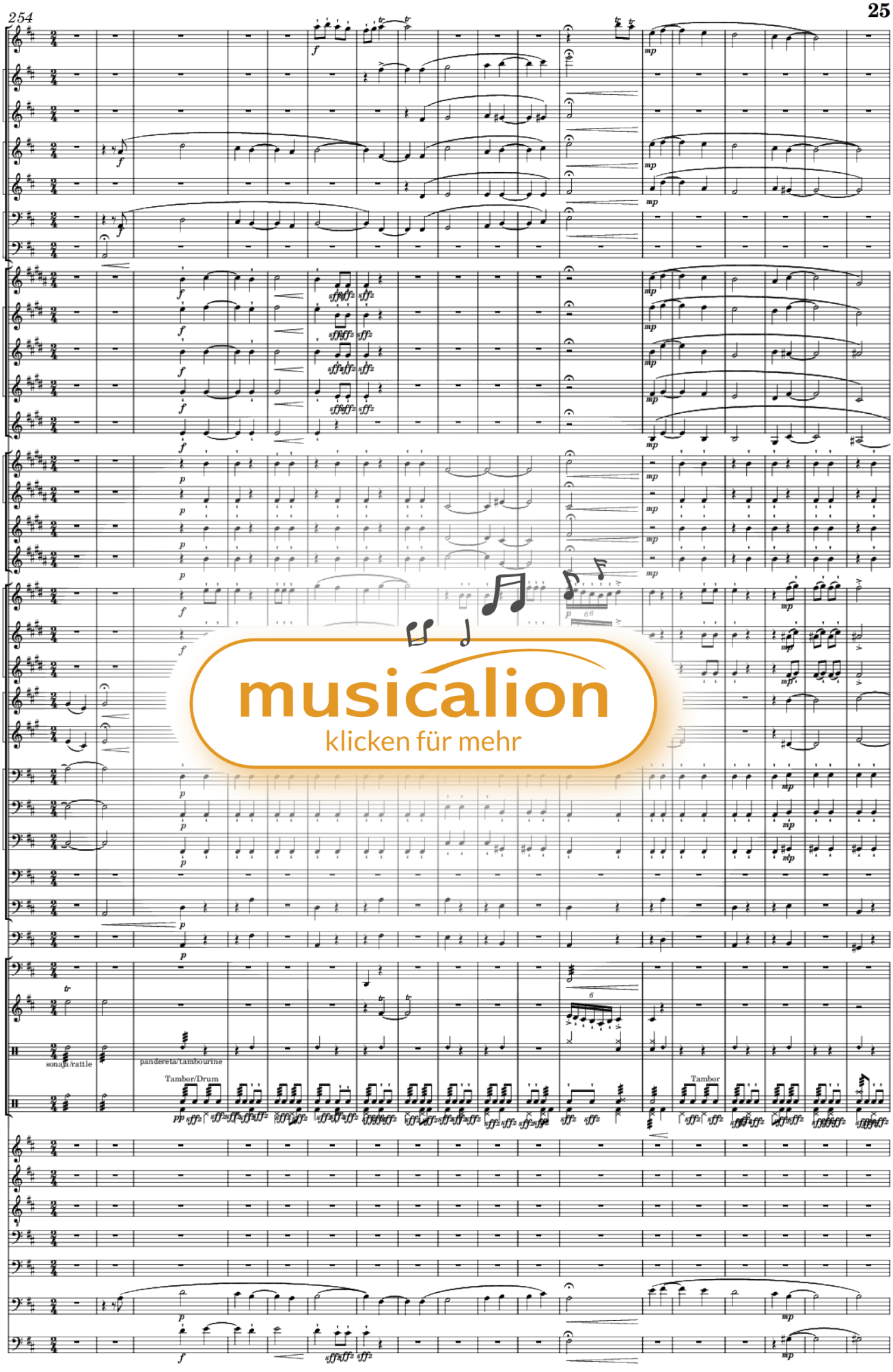
musicalion
klicken für mehr
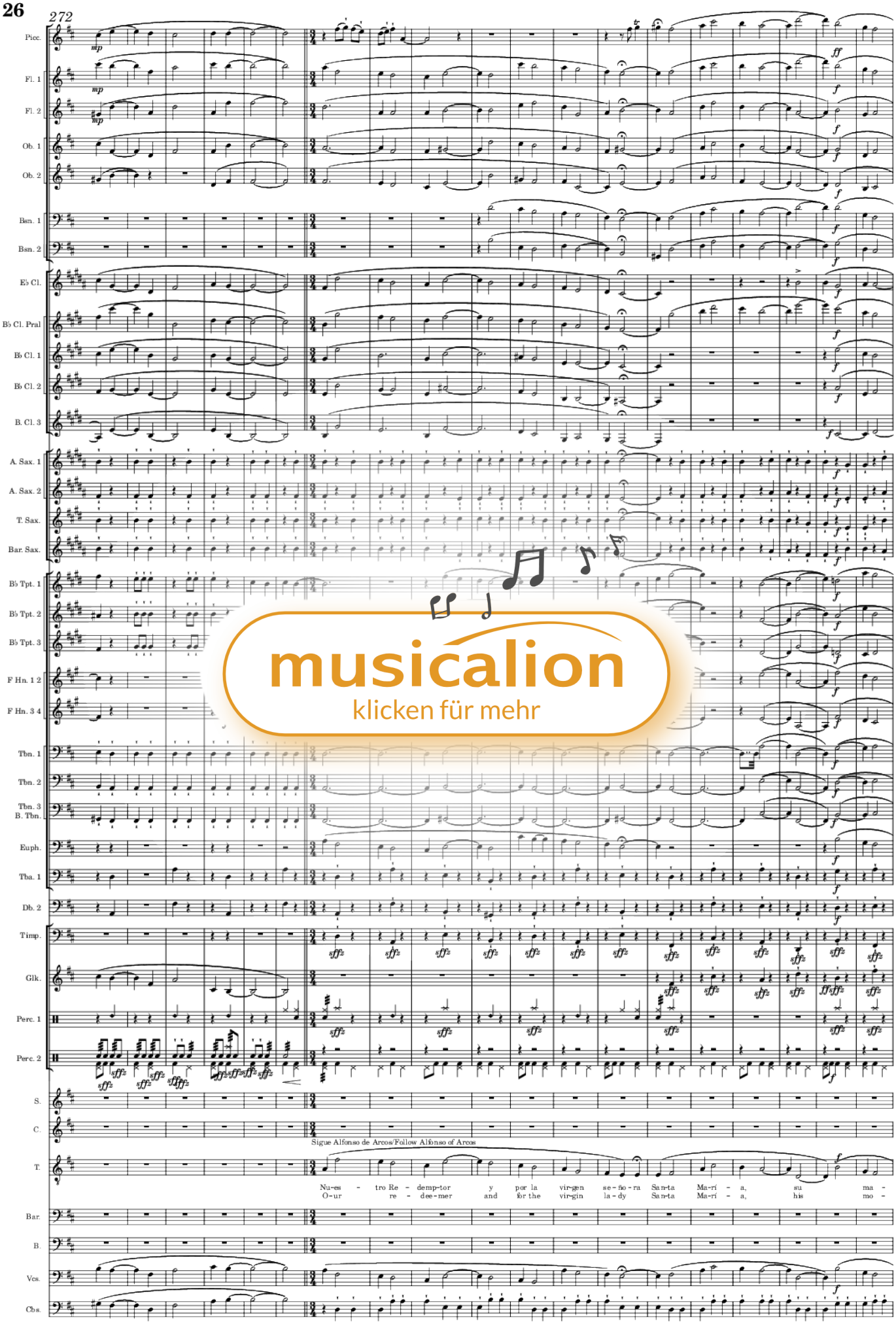


musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr

291

Andante

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

CORO/CHORUS

– dre.
– ther.
Co-mo ten-go de-llo pri-vi – le-gio au – tén-ti-co ro-da-do y se – lla-do.
As I ha-ve the pri-vi – le-ge au – then-tic ro-lled and sea – led.
Al – fon – so, tam-bién es-cri –
Al – fon – so, al – so wri – te
Al – fon – so, car –
Al – fon – so, a

arco/bow
arco/bow

musicalion
klicken für mehr

Además del poder también escribe una carta en Tarifa en la misma fecha dirigida al prior y monjes del monasterio haciendo hincapié en la intercesión de la Virgen en la toma de Gibraltar, dando cuenta del envío del privilegio "que por remuneración de tan buen servicio a my fueron dados perpetuamente para siempre jamas" como donación al monasterio y rogando a los monjes tengan presentes en sus plegarias su alma y la de sus difuntos padres.
In addition to the power, he also wrote a letter in Tarifa on the same date addressed to the prior and monks of the monastery emphasizing the intercession of the Virgin in the capture of Gibraltar, giving an account of the shipment of the privilege "that by remuneration of such good service to me were given perpetually forever and ever" as a donation to the monastery and begging the monks to keep in mind in their prayers his soul and the of his late parents.

302

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2

S.
be-u-na car-ta en Ta-ri-fa en la mis-ma fe-cha di-ri-gi-da, di-ri-gi-da al-pri-or y mon-jes del mo-nas-te-
a let-ter in Ta-ri-fa on the sa-me da-te di-rec-ted, di-rec-ted to the pri-or and monks of the mo-nas-te-

C.
be-u-na car-ta en Ta-ri-fa en la mis-ma fe-cha di-ri-gi-da, di-ri-gi-da al-pri-or y mon-jes del mo-nas-te-
a let-ter in Ta-ri-fa on the sa-me da-te di-rec-ted, di-rec-ted to the pri-or and monks of the mo-nas-te-

T.
be-u-na car-ta en Ta-ri-fa en la mis-ma fe-cha di-ri-gi-da, di-ri-gi-da al-pri-or y mon-jes del mo-nas-te-
a let-ter in Ta-ri-fa on the sa-me da-te di-rec-ted, di-rec-ted to the pri-or and monks of the mo-nas-te-

Bar.
- ta en fe-cha di-ri-gi-da, di-ri-gi-da mon-jes del mo-nas-te-
let - ter on da-te di-rec-ted, di-rec-ted monks of the mo-nas-te-

B.
- ta en fe-cha di-ri-gi-da, di-ri-gi-da mon-jes del
le - ter on da-te di-rec-ted, di-rec-ted monks of the

Vcs.
Cbs.

musicalion
klicken für mehr

311

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

ALFONSO DE ARCOS ESCRIBIENDO LA SIGUIENTE CARTA EN TARIFA
ALFONSO DE ARCOS WRITING THE FOLLOWING LETTER IN TARIFA

rio. ry. Que por re-mu-ne-ra-ción de tan buen ser-vi-ció a my fue-ron da-dos
rio. ry. That for re-mu-ne-ra-tion of such good ser-vi-ce to me the-y we-re gi-ven

rio. ry.
rio. ry.
rio. ry.
mo-nas-te-rio. mo-nas-te-ry.

musicalion
klicken für mehr

325

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

per - pe - tua - men - te — co - mo do - na - ción — al mo - nas - te - rio — y ro - gad a vos ten-gan pre - sen - tes — en sus ple - ga -
per - pe - tu - a - lly — as a do - na - tion — to the mo - nas - tery — and plea - se ke - ep in mind — in the - ir pra -

musicalion
klicken für mehr

Cuatro días más tarde, el 11 de octubre ya se encontraba Juan de Arcos en Sevilla registrando el traspaso del juro ante el escribano público Alfonso Ruiz, en presencia del prior del monasterio Fernando de Torres , destacando que cuando la toma de Gibraltar su tío prometió a la Virgen que la ganancia que recibiera la entregaría a dicho monasterio, como lo hacía en ese acto, y donde se deduce la estancia de Alfonso de Arcos en el monasterio en los años precedentes, dividiendo el juro de 8.000 maravedíes en dos partes "en sustentación y hedificación del dicho monasterio de Santa María de las Cuevas y para sustentación de vos el dicho señor prior y monjes, por muchas honras e buenas obras que el dicho Alfonso de Arcos mi tío ha recibido y recibe en cada día de vos el dicho señor prior y del dicho monasterio".

337

Andantino

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Ves.
Cbs.

rias, mi al - ma y de mis di - fun - tos pa - dres.
yers, my so - ul and my de - cea - sed pa - rents.

ALFONSO RUIZ DIRIGIENDOSE A JUAN DE ARCOS EN PRESENCIA DE FERNANDO DE TORRES
ALFONSO RUIZ ADDRESSING JOHN OF ARCS IN THE PRESENCE OF FERNANDO DE TORRES

Ju - an des - de la to - ma de Gi - bral - tar, su ti - o en sus - ten - ta -
John from the ta - king of Gi - bral - tar, his un - cle in sup -

musicalion
klicken für mehr

Four days later, on October 11, Juan de Arcos was already in Seville registering the transfer of the oath before the notary public Alfonso Ruiz, in the presence of the prior of the monastery Fernando of Torres, noting that when Gibraltar was taken, his uncle promised the Virgin that the profit she received she would deliver to said monastery, as she did in that act, and where the stay of Alfonso of Arcos in the monastery in previous years is deduced, dividing the 8,000 maravedis pledge into two parts "in support and hedification of the saying Monastery of Santa María of the Caves and for your support the said Lord Prior and monks, for many honors and good works that the said Alfonso of Arcos my uncle has received and receives every day of you the said lord prior and of the said monastery"

345

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Ves.
Cbs.

ción y e - di - fi - ca - ción del di-cho mo - nas-te ri - o de San-ta Ma-rí - a de las Cue - vas,
port and bu - il - - ding of sa - id mo - nas-te - ry of San-ta Ma-rí - a of the Cue - vas,

musicalion
klicken für mehr

352

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

y pa-ra sus-ten-ta-ción de vos, el di-cho se-ñor de mon-jes pri-or y el di-cho mo-nas-te-rio.
and for sup-port yo-ur, the sa-id lord of monks pri-or and the sa-id mo-nas-te-ry.

musicalion
klicken für mehr

El 6 de diciembre de 1466, el notario eclesiástico en Sevilla Andrea Scoto daba fe de la autenticidad de la carta privilegio del Rey y trasladaba a un documento el poder notarial de Tarifa y el traspaso que Juan de Arcos hizo al prior y monjes del monasterio de las Cuevas por orden de Alfonso de Arcos.
On December 6, 1466, the ecclesiastical notary in Seville Andrea Scoto attested to the authenticity of the King's charter and transferred to a document the power of attorney of Tarifa and he transfer that Juan of Arcos made to the prior and monks of the monastery of the Caves by order of Alfonso of Arcos.

360

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

ANDREA SCOTO

Doy fe de la - au-ten-ti - ci - dad
I attest to the au-then-ti - ci - ty
de la car - ta pri-vi-le-gi - o
of the let - ter of pri-vi-le-ge
del Rey y tras-la - da -
of King and trans-fe - rred

musicalion
klicken für mehr

371

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

sfff
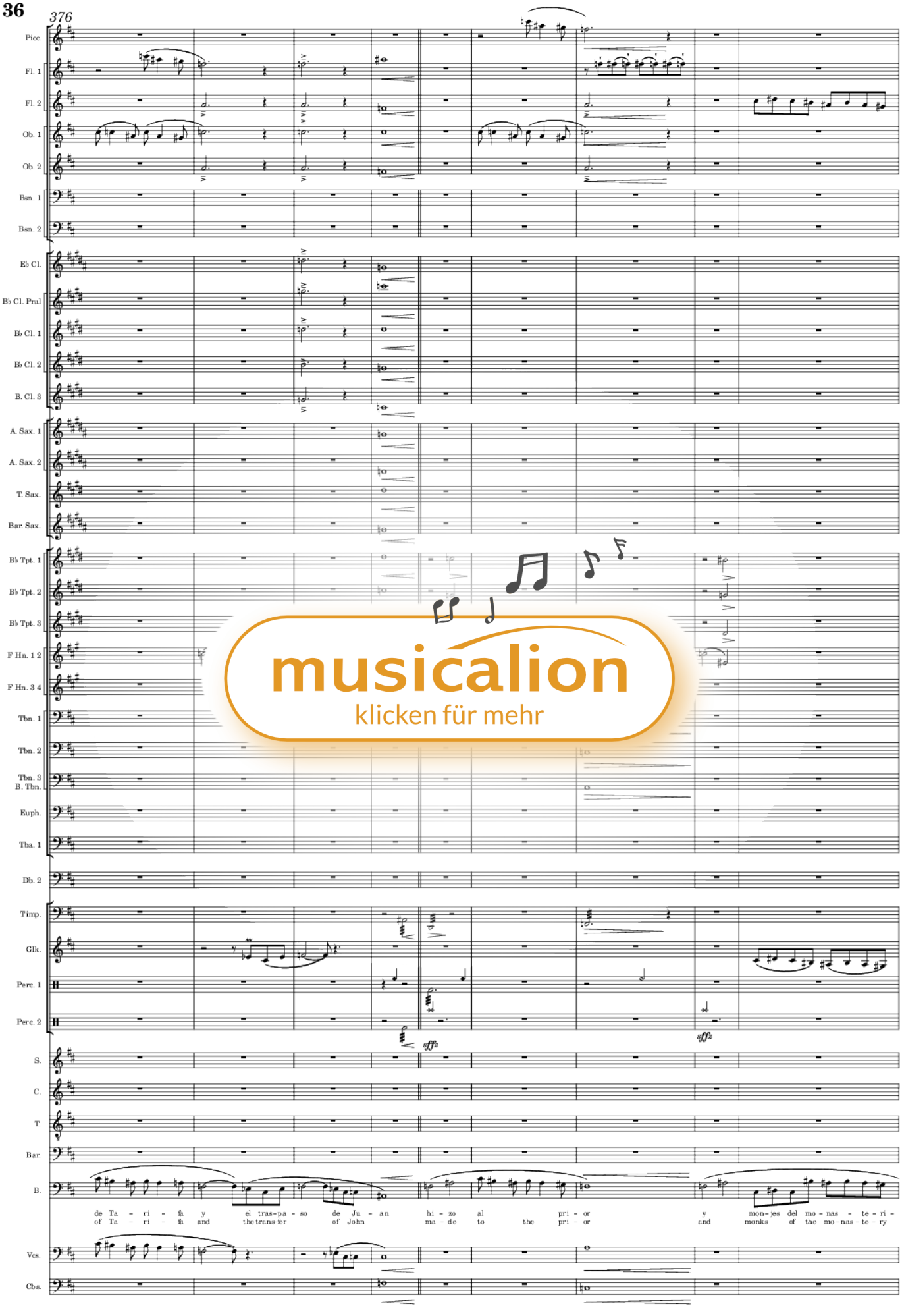
sfff

sfff

sfff

- da a un do - cu - men - to el po - der
to a do - cu - ment the po - wer

musicalion
klicken für mehr


376
Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.
de Ta - ri - fa y el tras-pa - so de Ju - an hi - zo al pri - or y mon-jes del mo - nas - te - ri -
of Ta - ri - fa and the trans-fer of John ma - de to the pri - or and monks of the mo-nas-te-ry
musicalion
klicken für mehr

385

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

sff²

o de las Cu - e vas, por or - den de Don Al-fon - so.
of the Ca - - - ves, by or - der of Don Al-fon - so.

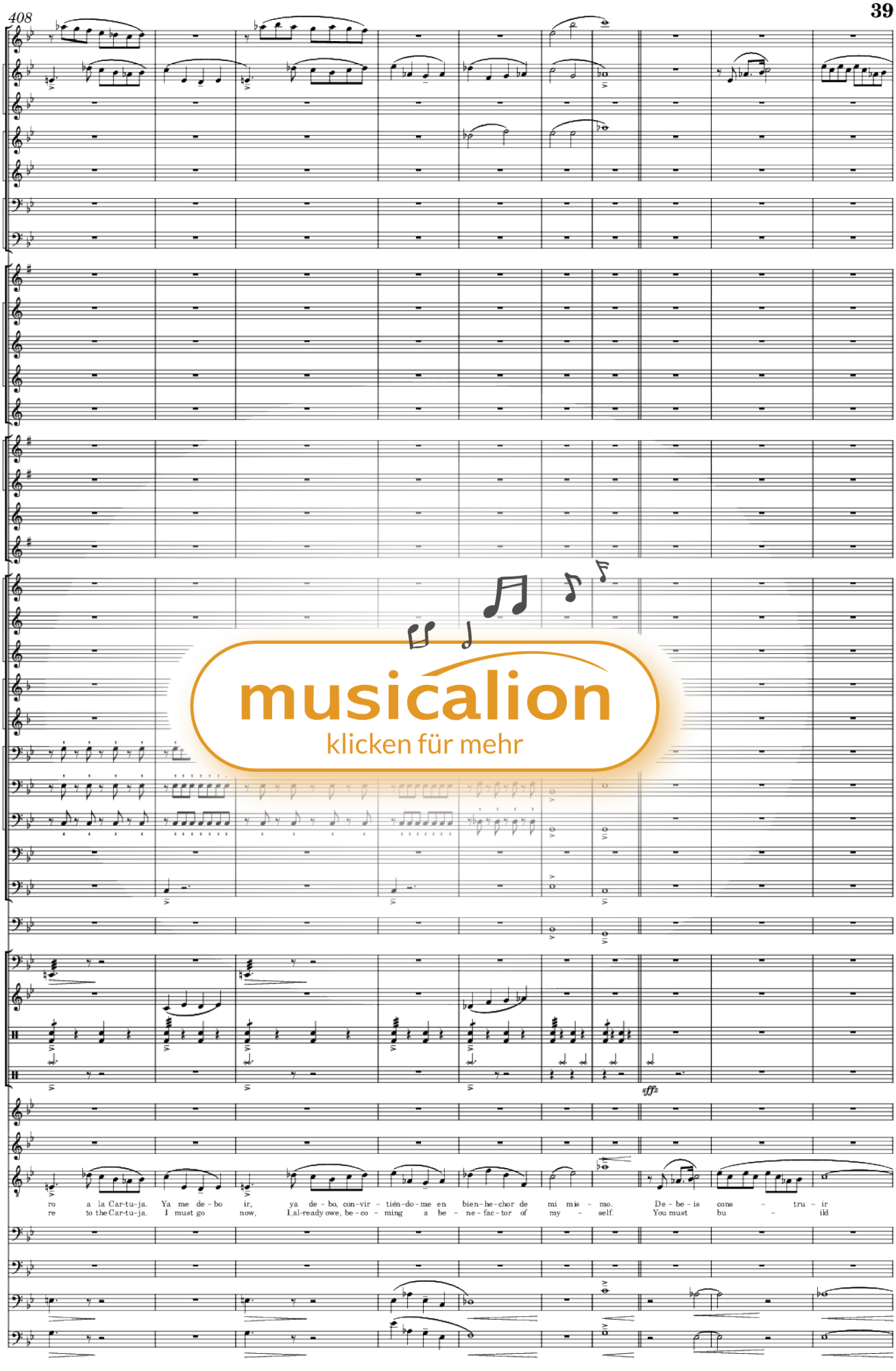
musicalion
klicken für mehr

En fecha indeterminada, Alfonso de Arcos se retiró al monasterio de , administrando su patrimonio y convirtiéndose en bienhechor del mismo, mandando construir un retablo para la capilla del Sepulcro.
En la Cartuja sevillana vivirá sus últimos años.
On an undetermined date, Alfonso de Arcos retired to the monastery of , administeringhis patrimony and becoming his benefactor, ordering the construction ofan altarpiece for the chapel of the Sepulchre.
In the Sevillian Cartuja he will live his last years.

397

Picc.
Con Dolore
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
ALFONSO DE ARCOS
ALFONSO OF ARCOS
T.
Ya me re - ti - ro a la Car-tu-ja. Ya me de - bo ir, ya de-bo ad-mi-nis - trar mi pa-tri - mo-nio. MI PA - TRI-MO - NIO. Ya me re - ti -
I already re - ti - re to the Car-tu-ja. I must go now, I al rea - dy to ma - na - ge my es - ta - te. MY HE - RI - TA - GE. I already re - ti -
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.
sff

musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr

418

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

musicalion
klicken für mehr

ALFONSO DE ARCOS HACIA LOS MONJES
ALFONSO OF ARCOS TOWARDS THE MONKS

un re - ta - blo pa-ra la ca - pi - lla del se - pul - cro.
an al - tar - pie - ce for the cha - pel of the se - pul - cher.
En pa - go
In pay - ment

En 1476 donará nuevas rentas y sumas económicas al monasterio, en pago por las atenciones recibidas en estos momentos de postración y "grandes enfermedades".
In 1476 he will donate new income and economic sums to the monastery, in payment for the care received in these moments of prostration and "great illnesses".

431

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

sfff2

por vues-tras a - ten - ci - o - nes que yo re - ci - bo, os do - no por es - tos mo - men - tos. Gra - ci - as. Gra - ci - as.
for yo - ur at - ten - ti - ons that I re - cei - ve, I do - na - te to - you for these mo - ments. Thank you. Thank you.

musicalion
klicken für mehr

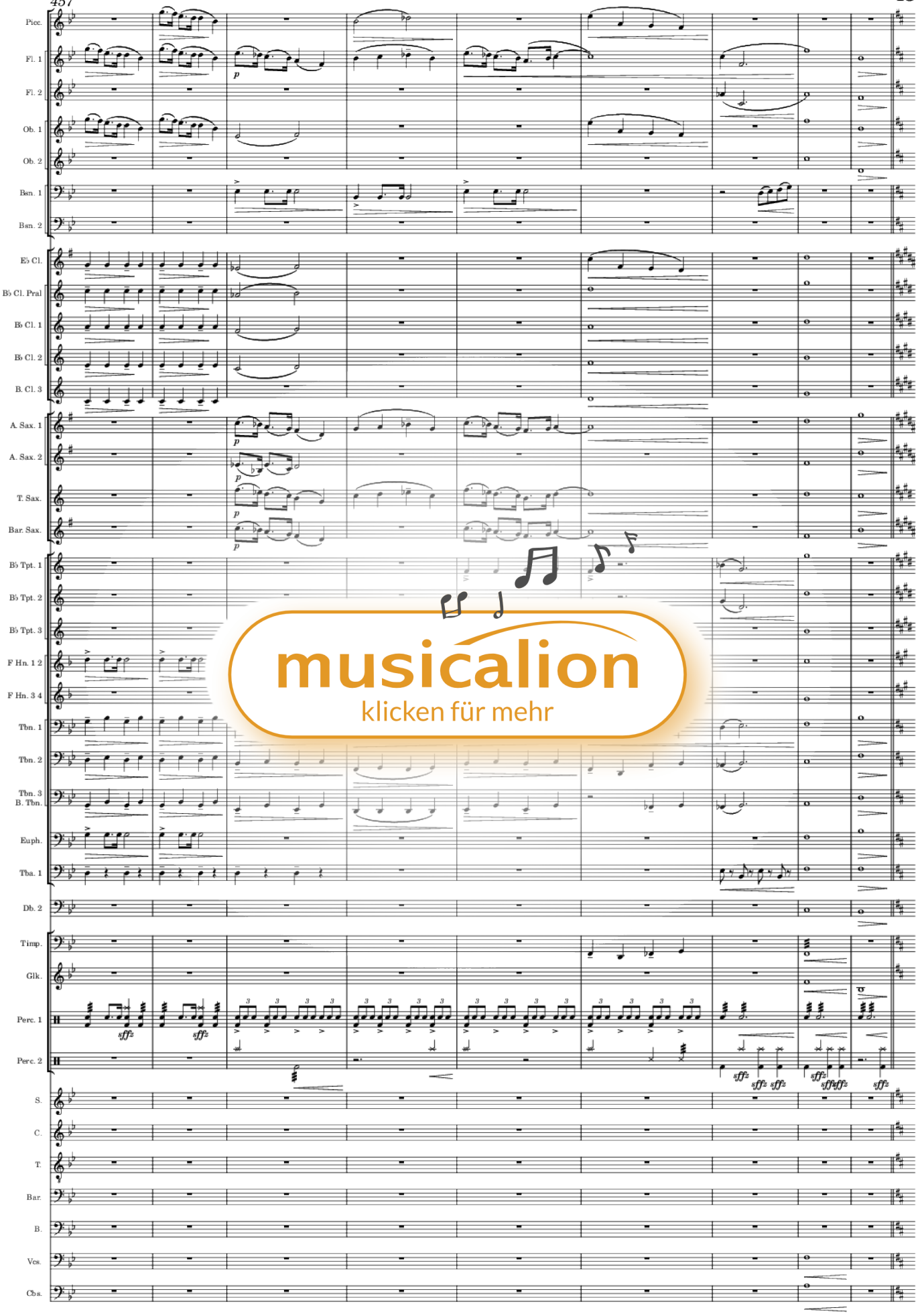
445

♩ = 70
Con Spiritu

Falleció en diciembre de 1477.
Died in December 1477.

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr

Testamento del 26 de agosto de aquel año.
Testament of August 26 of that year.

466 **Adagio**

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

PEDRO FERNANDEZ LEYENDO EN LATÍN TESTAMENTO
PEDRO FERNANDEZ READING TESTAMENT IN LATIN

Lo-rem ip-sum do-lor sit a-met, con-sec-te-tu-er a-di-pis-cing e-lit. Ae-nean com-mo-do li-gu-la e-get do-lor. Ae-ne-an mas-sa.

pizz.
pizz.

musicalion
klicken für mehr

Bajo el testamento del 26 de agosto de aquel año ante el escribano Pedro Fernández nombrando herederos a los monjes de Santa María de las Cuevas; con manda a su sobrino Pedro de Arcos consistente en la entrega anual de 600 maravedíes por servicios prestados y destinando 6.000 mrs. para el rescate de "ciertos cautivos naturales de la dicha villa de Tarifa que puede poco días acá están cautivos en tierra de moros" ; asimismo destinaba esta cantidad perpetuamente cada año a los cautivos que hubieren de las villas de Tarifa y Arcos de la Frontera. Además de 18.500 maravedíes perpetuos para el monasterio, dejaba diversas cantidades para monasterios de Sevilla, misas por amigos y criados y limosnas para pobres, destacando el destino de 2.500 maravedíes anuales para entregar sayos a los pobres, costumbre que perduró más de doscientos años.

Under the will of August 26 of that year before the notary Pedro Fernández naming heirs to the monks of Santa María de las Cuevas; with order to his nephew Pedro de Arcos consisting of the delivery annual payment of 600 maravedíes for services rendered and allocating 6,000 mrs. for the rescue of "certain natural captibos of the said town of Tarifa that have been here for a few days are captibos in the land of the Moors"; Likewise, he allocated this amount perpetually each year to the captives that may have been in the towns of Tarifa and Arcos de la Frontera. In addition to 18,500 perpetual maravedís for the monastery, He left various amounts for monasteries in Seville, masses for friends and servants, and alms for the poor, highlighting the destination of 2,500 maravedís per year to deliver tunics to the poor, a custom that lasted more than two hundred years.

478
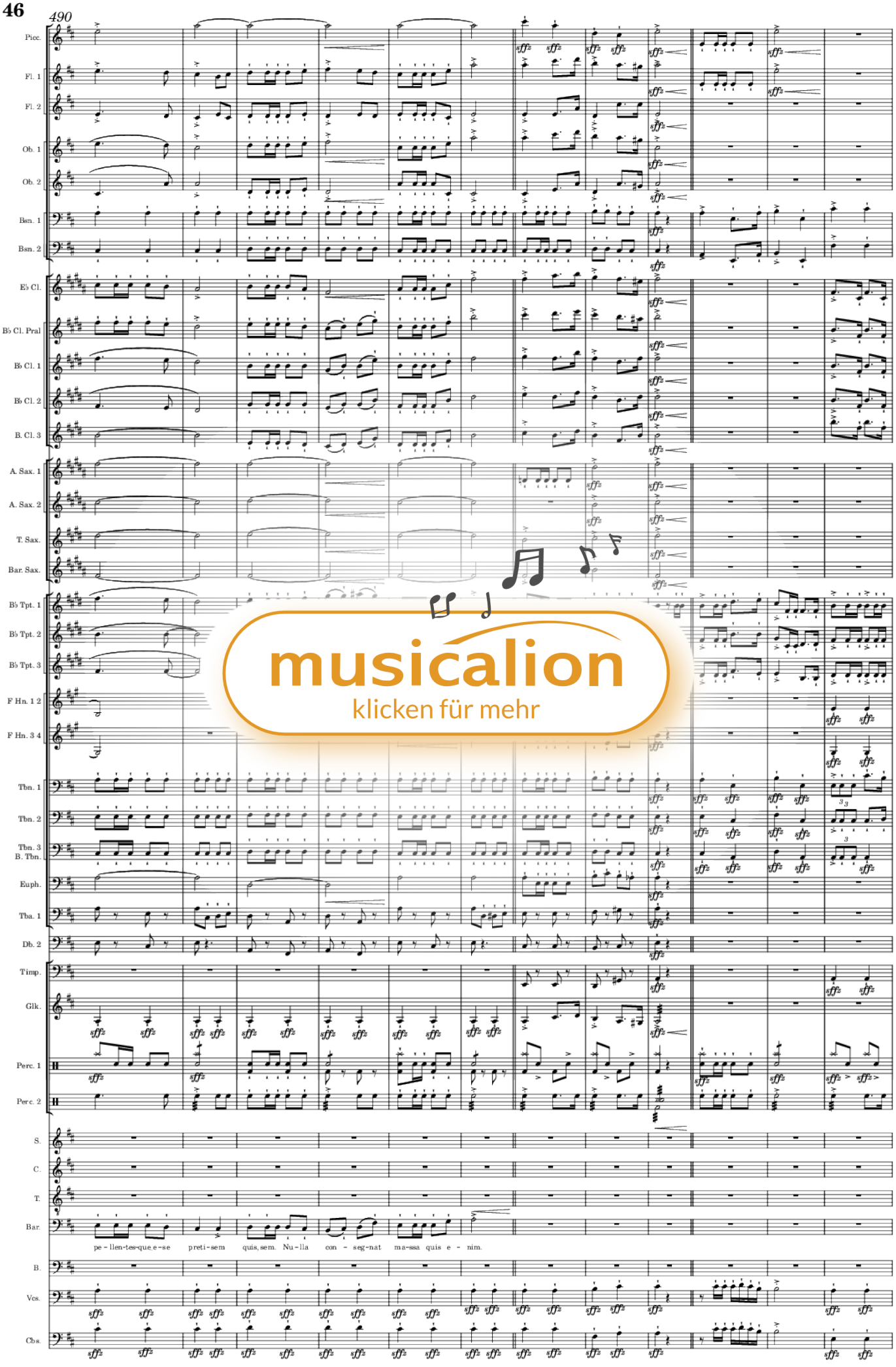
Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

platillos/cymbals
tambor/drum
castañuelas/castanets

Com so - ci - is na - to-gue pe - na - ti - bus et mag - nis-dis par - tu-rient mon - tes, nas - ce-tur ri - di-en-lus mus. Do - ne - e quam fe - lis, ul-tri - ci - es nec,

arco/bow
pizz.

musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr

502 Rit. ♩= 70

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Ves.
Cbs.

Don Pedro Fernandez continua con el testamento.
Don Pedro Fernandez continues with the will.

Don Al - fon - so ha nom-bra - do co - mo he - re - de - ros a
Don Al - fon - so has na - me as he - irs yo -

musicalion
klicken für mehr

519

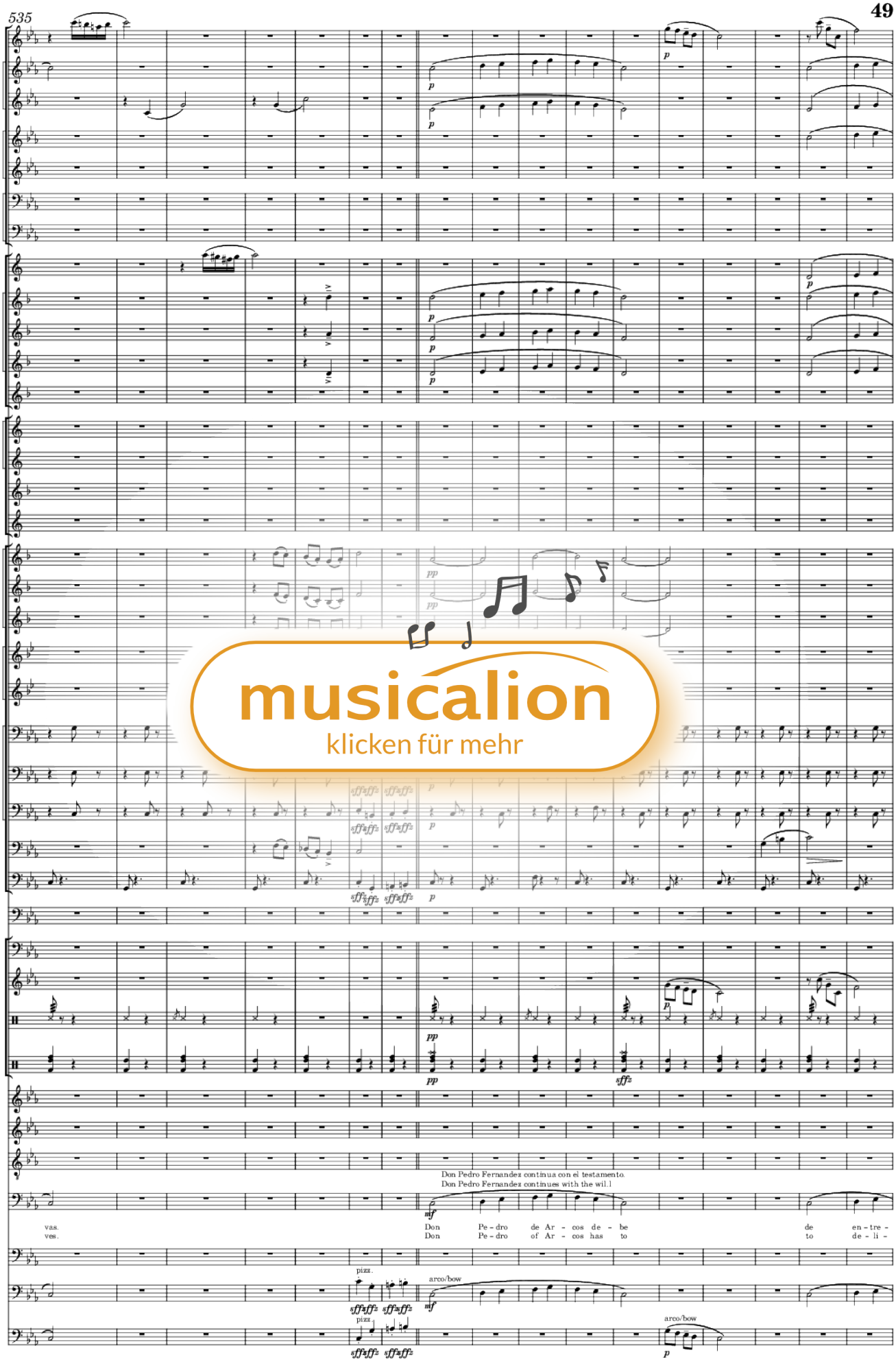
Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

sffz

vos a to - dos los mon - jes de San - ta Ma - rí - a de las Cue -
u to all the monks of San - ta Ma - rí - a of the Ca -

arco/bow

musicalion
klicken für mehr


535
Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.
Don Pedro Fernandez continua con el testamento.
Don Pedro Fernandez continues with the will
vas.
ves.
Don Pe - dro de Ar - cos de - be de en - tre -
Don Pe - dro of Ar - cos has to to de - li -
pizz.
arco/bow
musicalion
klicken für mehr

552

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

sff

gar a - mual-men - te
ver an - nu - a - lly

seis - cien - tos ma - ra - ví - es
six hun - dred ma - ra - ve - dis

por ser - vi - cios pres - ta -
for ser - vi - ces ren - de -

musicalion
klicken für mehr

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

f

sfffz *sffzfffz*

pppp *sffz*
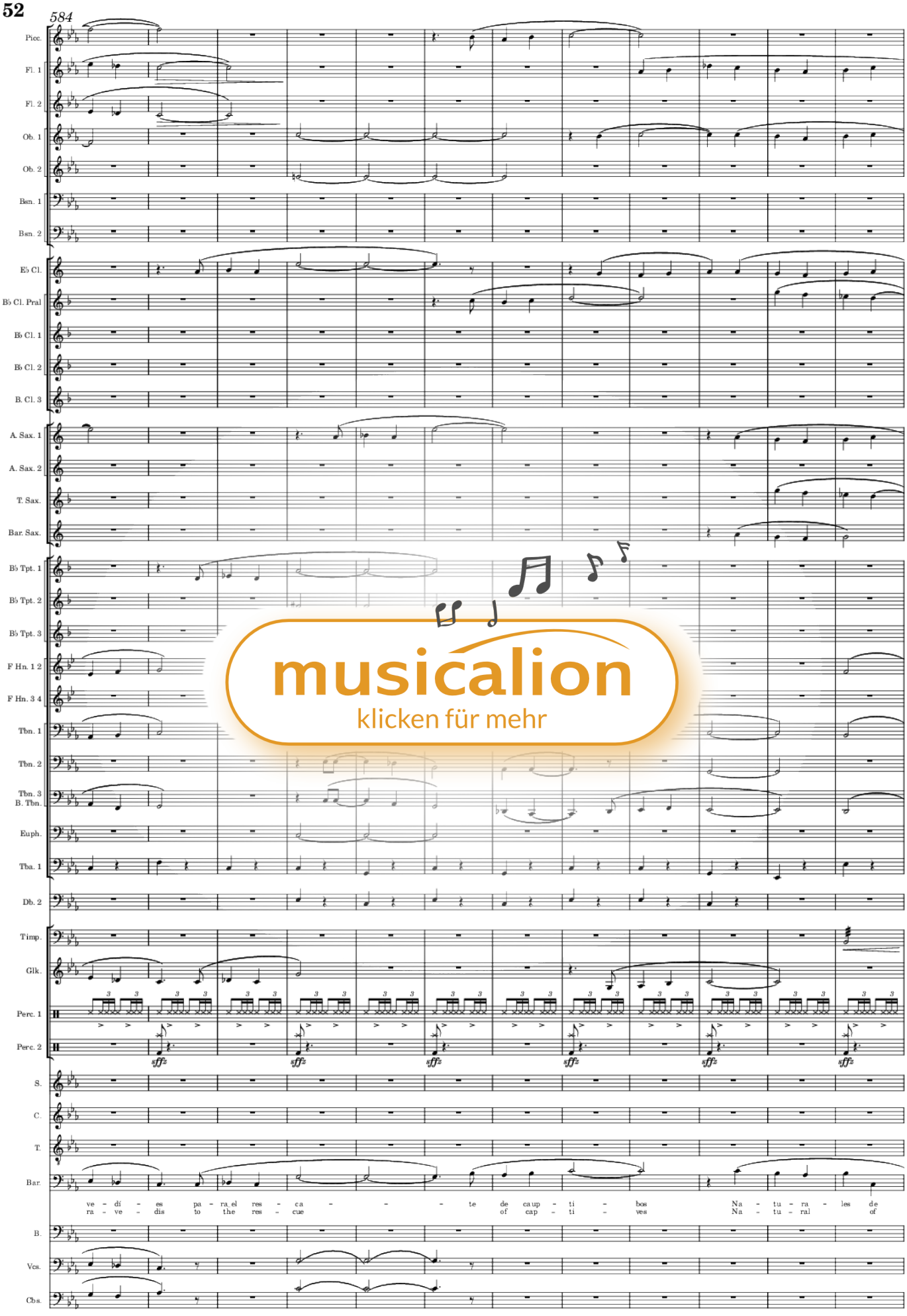
- dos.
- red.

f

Des - ti-nan - do
Des - ti - ned

seis - mil ma - ra -
six thou - sand ma -

musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr

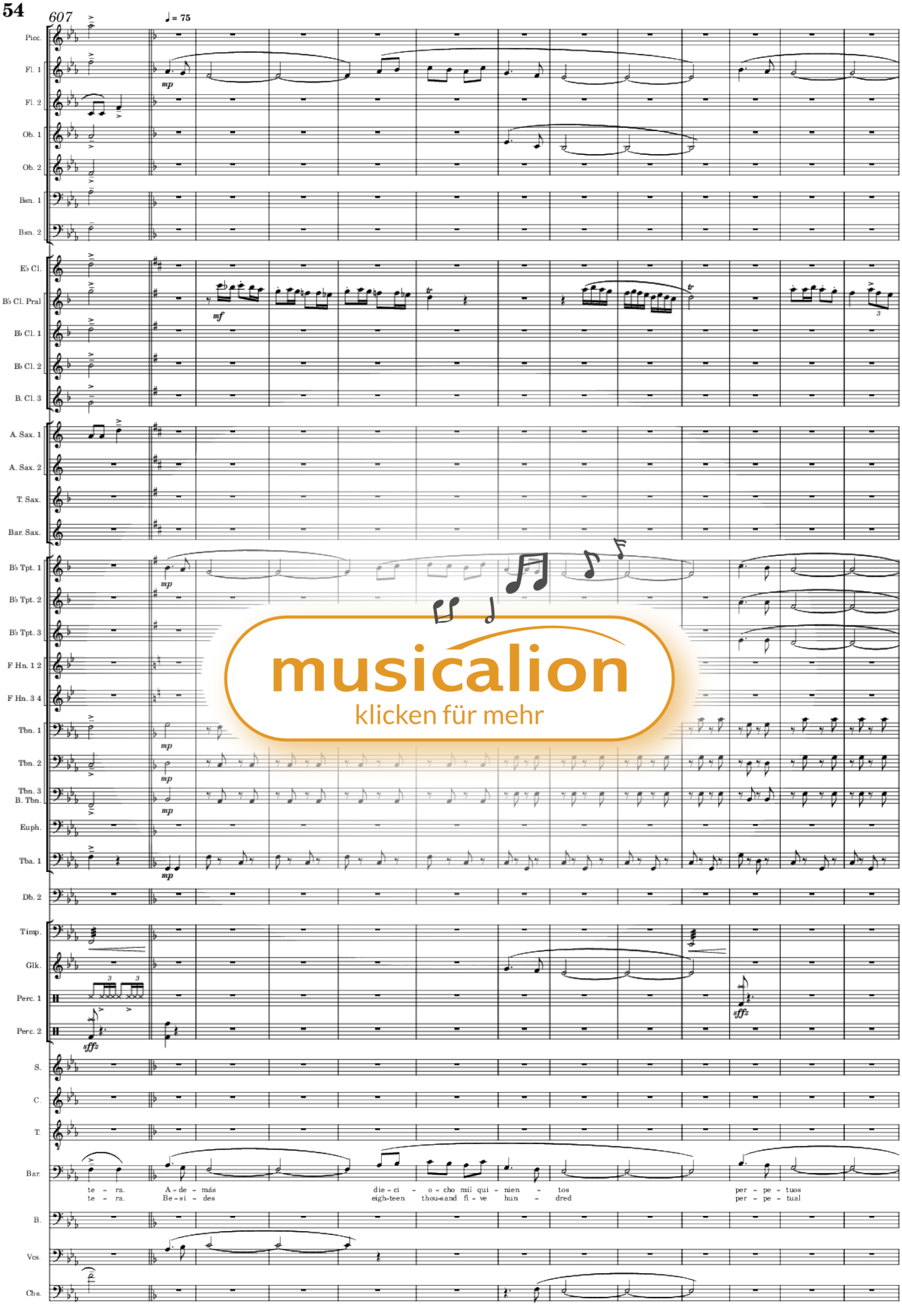
596

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.
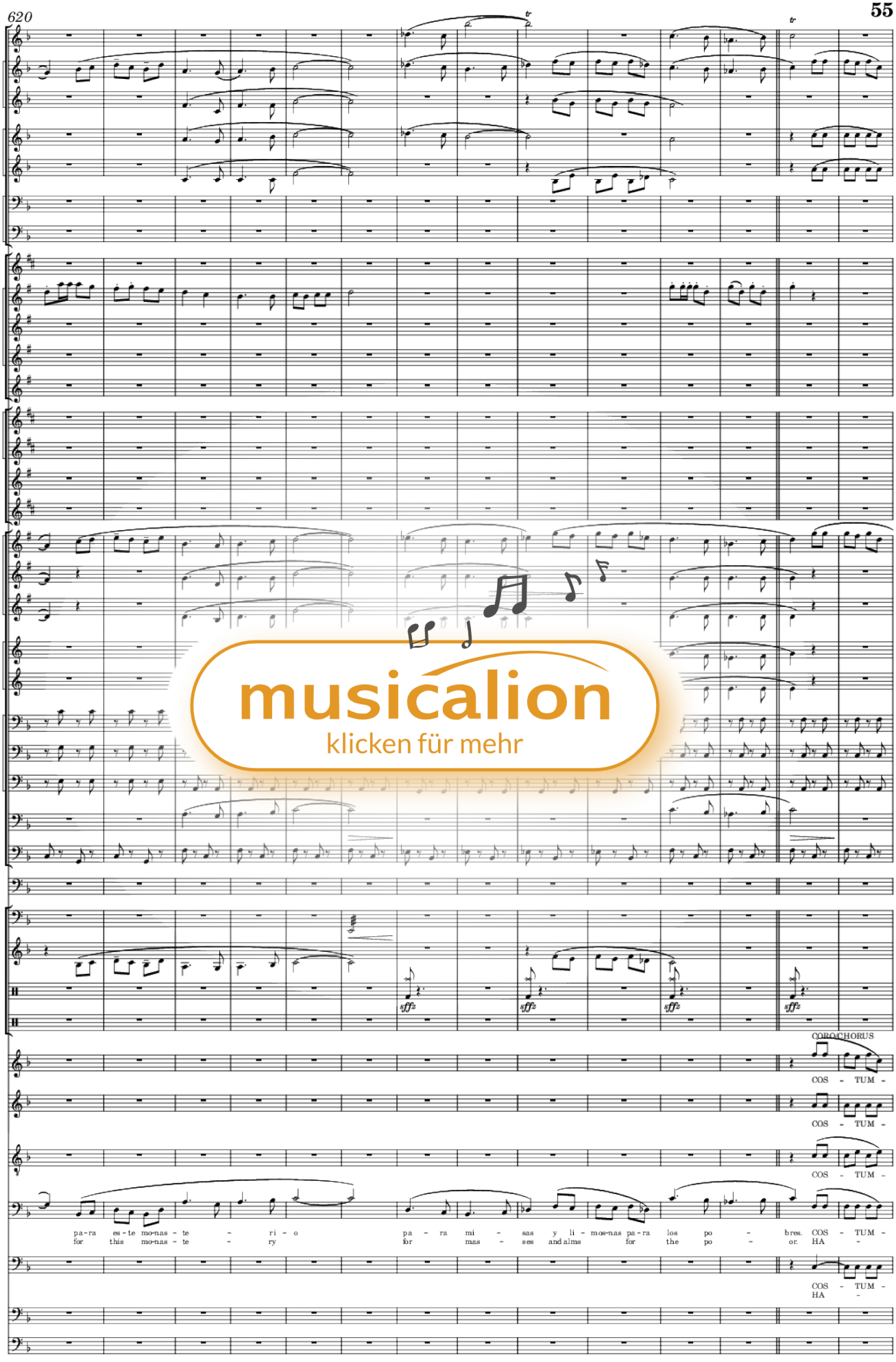
sffz

la vi - lla de Ta - ri - fa que pron - to es - ta - rán caup - ti - bos en tie-rra de mo - ros y Ar - cos de la Fron -
the town of Ta - ri - fa who will so - on be cap - ti - ve in the land of mo - ors and Ar - cos of the Fron -

musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr

634

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

BRE QUE PER - DU - RO DOS - CIEN - TOS A - ÑOS

BRE QUE PER - DU - RO DOS - CIEN - TOS A - ÑOS

BRE QUE PER - DU - RO DOS - CIEN - TOS A - ÑOS

BRE QUE PER - DU - RO DOS - CIEN - TOS A - ÑOS
BIT WHICH LAS - TED TWO HUN - DRED YE - ARS

BRE QUE PER - DU - RO DOS - CIEN - TOS A - ÑOS
BIT TWO HUN - DRED YE - ARS

musicalion
klicken für mehr

En el traslado del codicilio que figura a continuación del testamento, de fecha 16 de setiembre de 1477, Alfonso de Arcos asigna las cantidades que dejó para la redención de cautivos al rescate de sus sobrinos Pedro y Juan de Arcos y de sus hijos, en caso de que fueran apresados. Quedaba de manifiesto la inquietud con que se vivía en Tarifa, objeto de frecuentes incursiones desde el Norte de África; esta incertidumbre se extendió varios siglos, lo que provocaba en algunas épocas una continua salida de sus habitantes a otros lugares más seguros; justo un siglo más tarde, cuando la expulsión de los moriscos de la serranía de Ronda, la mitad de los nuevos pobladores de Genalguacil y Jubrique eran vecinos de Tarifa, según los libros de Apeos de la Chancillería de Granada.

In the transfer of the codicil that follows the will, dated September 16, 1477, Alfonso de Arcos assigns the amounts he left for the redemption of captives to the rescue of his nephews Pedro and Juan de Arcos and his sons, in case they were arrested. The restlessness with which he lived in Tarifa, the object of frequent incursions from North Africa, was evident; this uncertainty extended several centuries, which caused in some times a continuous departure of its inhabitants to other safer places; just a century later, when the expulsion of the Moors of the Serranía of Ronda, half of the new settlers of Genalguacil and Jubrique were residents of Tarifa, according to the Apeos books of the Chancery of Granada

652

musicalion
klicken für mehr

Y en 1677 en la misión del fraile trinitario fray Juan de la Visitación a Fez y Tetuán para liberar cautivos, que se prolongó desde enero a mayo de aquel año, figuran los tarifeños Juan de Valencia, Sebastián del Sol, Antón de Vera, de 60 años y cuatro de cautiverio, Gaspar Fernández, de 50 años y siete de cautiverio, Francisco Trujillo, Francisco Sánchez, Sebastián Palermo, de 19 años y cinco de cautiverio y otros.
And in 1677 in the mission of the Trinitarian friar Fray Juan de la Visitación to Fez and Tetuan to free captives, which lasted from January to May of that year, the people of Tarifa figure Juan of Valencia, Sebastián of the Sol, Antón of Vera, 60 years old and four in captivity, Gaspar Fernández, 50 years old and seven in captivity, Francisco Trujillo, Francisco Sánchez, Sebastián Palermo, 19 years old and five in captivity and others.

669
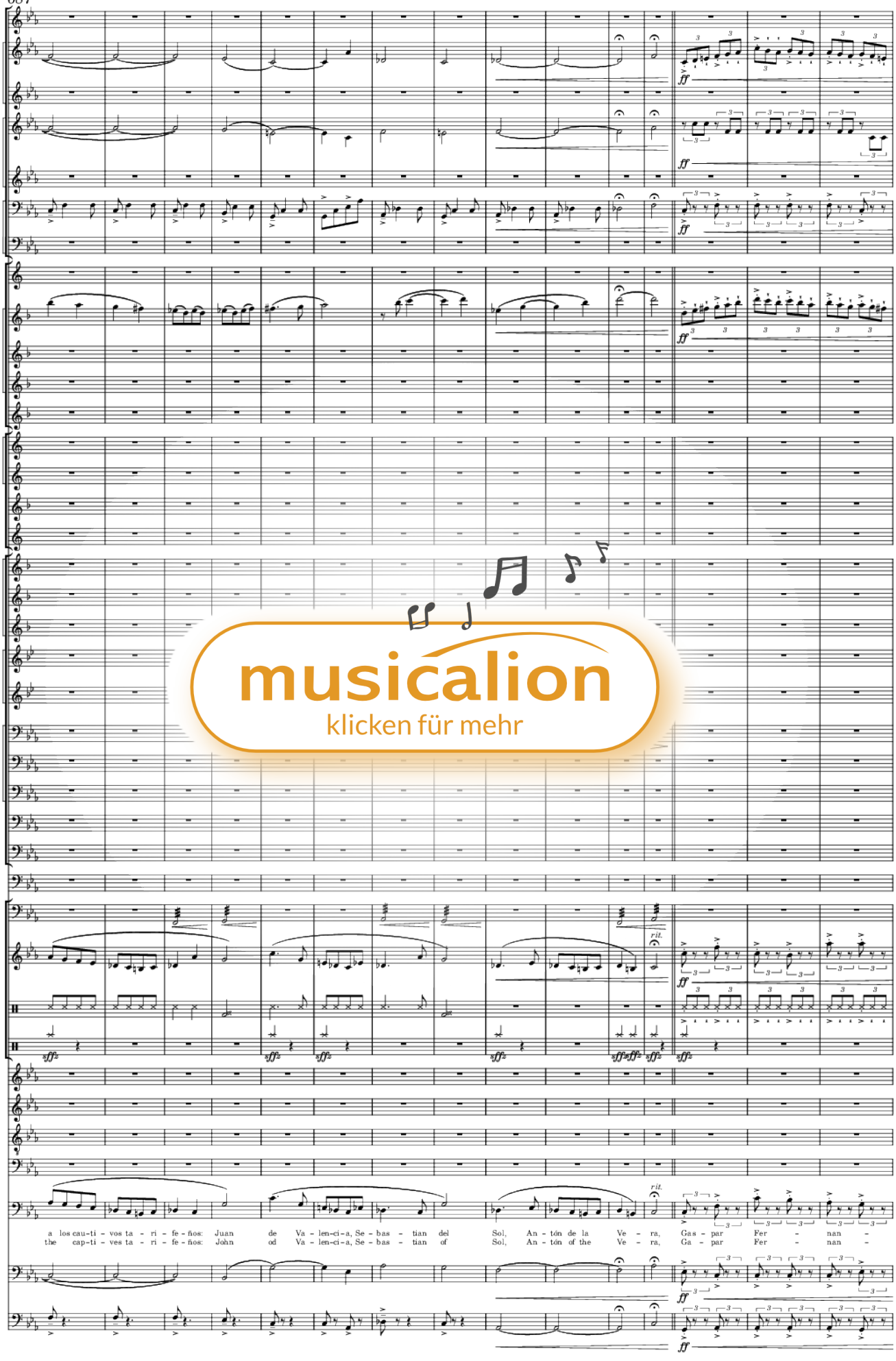
Allegro moderato

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.
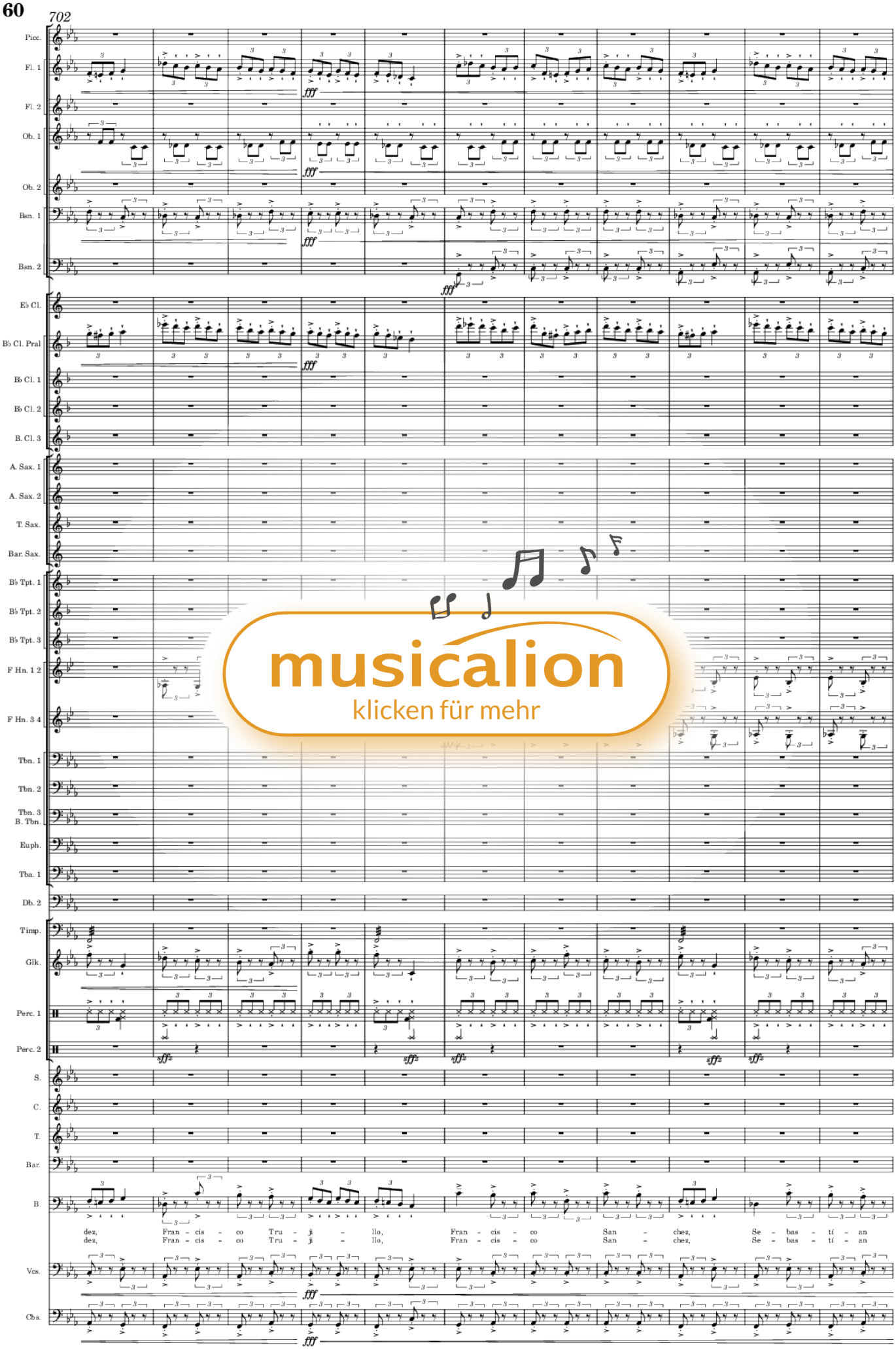
Fray Juan de la Visitación en el Norte de Africa / Fray Juan de la Visitación in North Africa

Ven - go con la mi - sión de li - be - rar
I come with the mis - sion to free

musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr

713

Momento en el que: El 7 de junio de 1677 llegaron a Gibraltar desde Ceuta un total de 132 cautivos liberados, con un coste de 250.868 reales de plata.
Moment when: On June 7, 1677, a total of 132 liberated captives arrived in Gibraltar from Ceuta, with a cost of 250,868 reales of silver.

Allegro

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

rit.
molto rit.

Pa - ler - mo. Pa - ra lle - var - los a Gi - bral-tar. ES-TA ES SU VO-LUN-TAD.
Pa - ler - mo. To ta - ke them to Gi - bral-tar. THIS IS HIS WILL.

musicalion
klicken für mehr

Alfonso de Arcos fue enterrado en la capilla del sepulcro de la iglesia del monasterio cartujo, bajo una lápida con la inscripción:
"Aquí yace sepultado el honrado caballero Al. de Arcos, alcaide de Tarifa, que gano a Gibraltar de los enemigos de nuestra santa fe. Fallecio en el año de 1477. Fue bienhechor de esta casa. Rueguen al señor por él".
Alfonso of Arcos was buried in the sepulcher chapel of the Carthusian monastery church, under a tombstone with the inscription:
"Here lies buried the honorable gentleman Al. de Arcos, mayor of Tarifa, who conquered Gibraltar from the enemies of our holy faith. He passed away in the year 1477. He was a benefactor of this house. Pray to the Lord for him."

724

Allegretto

♩ = 70

ESCENARIO CON POCA LUZ, MÁS BIEN CON VELAS
SCENARIO WITH DIMMED LIGHT, MORE LIKELY WITH CANDLES

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2

molto rit.

CORO/ CHORUS

S.
A - mén
A - men
mén.
men.

C.
A - mén
A - men
A-mén.

TODOS LOS FRAILES / ALL THE FRIARS

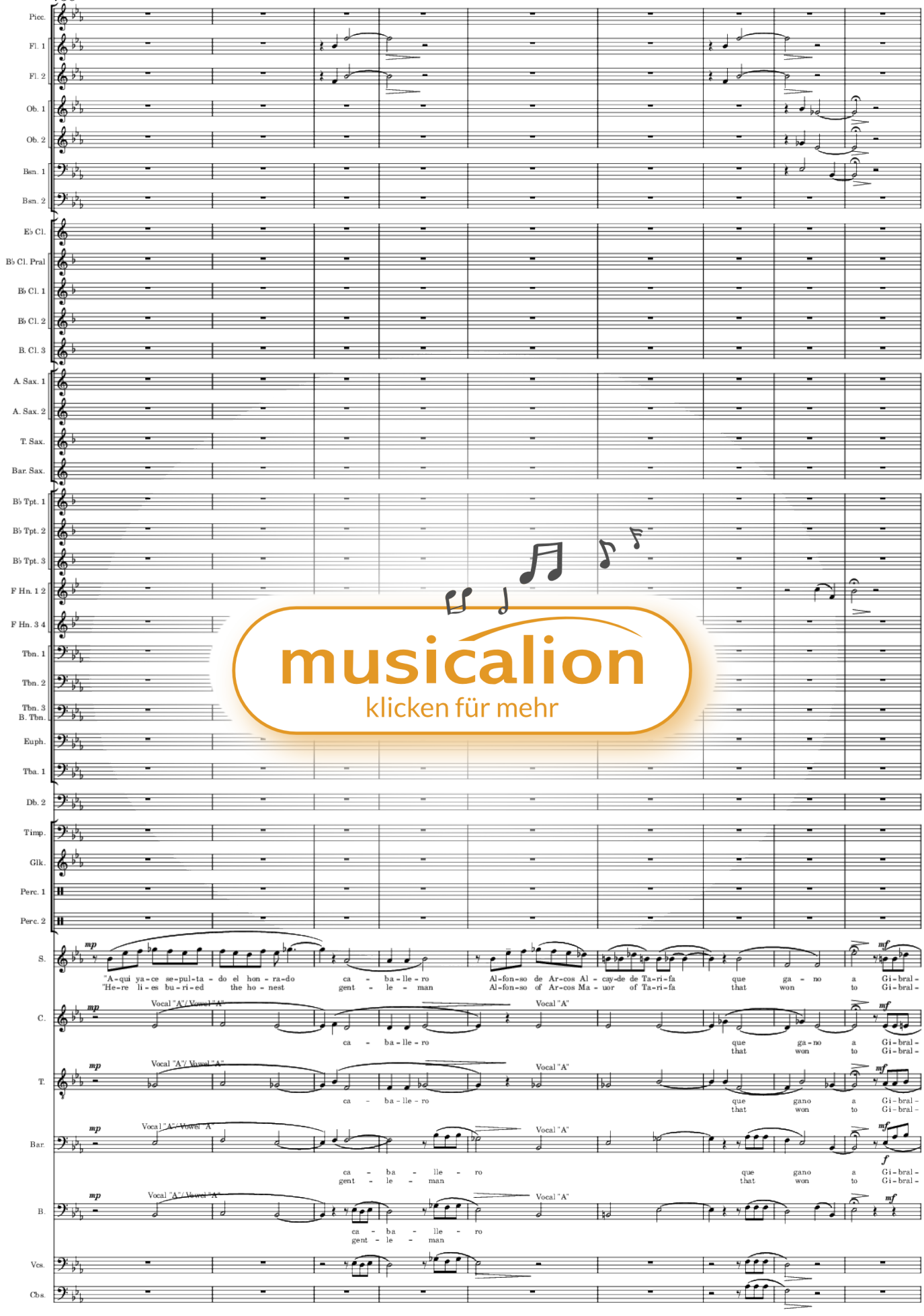
T.
ES - TA ES SU VO - LUN-TAD.
THIS IS HIS WILL.
A - mén
A - men
A-mén.

Bar.
ES - TA ES SU VO - LUN-TAD.
THIS IS HIS WILL.
A - mén
A - men

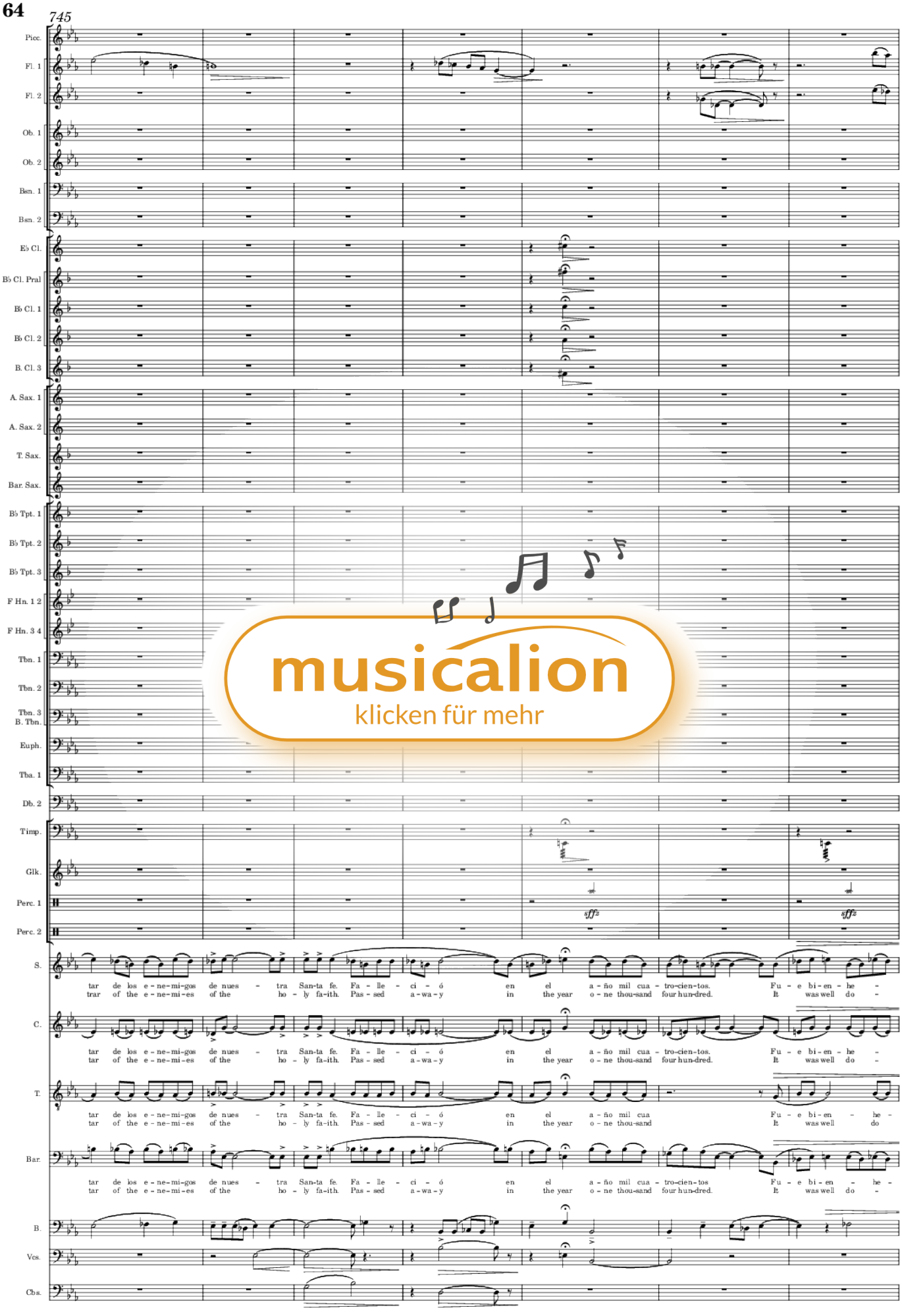
B.
ES - TA ES SU VO - LUN-TAD.
THIS IS HIS WILL.
A - mén
A - men
Ai-lên-so A - mén.

Vcs.
Cbs.

musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr



musicalion
klicken für mehr

Después de la exclaustración de los monjes, los diversos sepulcros, entre los que destacan los de la familia Enríquez y Ribera, fueron trasladados en el siglo XIX a la iglesia de la universidad de Sevilla, donde permanecieron hasta el año 1992, en que se reubicaron en el restaurado edificio del antiguo monasterio de la isla de la Cartuja de Sevilla.
After the secularization of the monks, the various tombs, among which those of the Enríquez and Ribera family stand out, were transferred in the 19th century to the church of the University of Seville, where They remained until 1992, when they were relocated to the restored building of the old monastery on the island of La Cartuja in Seville.

752

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

e

mf

sff

- chor de és-ta ca - sa. Ru - e - guen por él"
- ne of this ho - u - se. Pra - - - y for him"

musicalion
klicken für mehr

Con el vacío y apenas sin luz...En esta ocasión la lápida con inscripción gótica de Alfonso de Arcos se ha manifestado incompatible con el arte contemporáneo que actualmente aloja la Cartuja y aguarda otros tiempos en el almacén del citado monasterio.
With emptiness and hardly any light... On this occasion, the tombstone with the Gothic inscription of Alfonso of Arcos has proven to be iincompatible with the contemporary art that is currently housed in the Cartuja and awaits other times in the warehouse of the aforementioned monastery.

761

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

A-mén. A-mén. A-mén. A-mén. A-MÉN. A-MÉN. Al - fon - so, Al - fon - so. Al-fon-so, Al-fon-so
A-men. A-men. A-men. A-men. A-MEN. A-MEN. Al - fon - so, Al - fon - so. Al-fon-so, Al-fon-so

rit.

musicalion
klicken für mehr
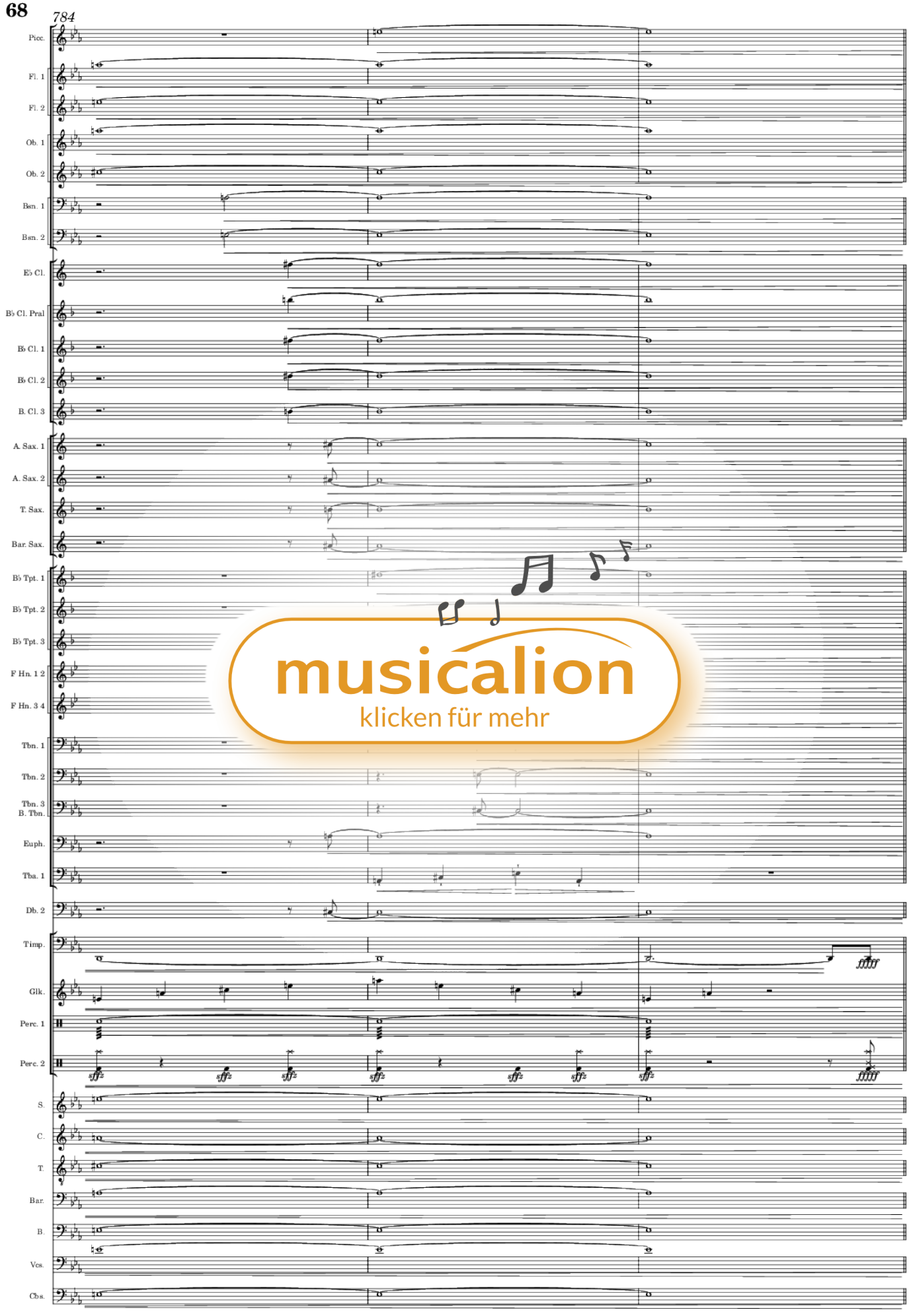
Todos los protagonistas y coro con las banderas por un lado de Gibraltar y por otro de Tarifa y la imagen en sus mejores momentos de un Alfonso de Arcos sonriendoles.
All the protagonists and chorus with the flags of Gibraltar on one side and Tarifa on the other and the image in his best moments of an Alfonso de Arcos smiling at them.

774

Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.

de Ar-cos. de Ar-cos. Al-fon-so de Ar-cos

musicalion
klicken für mehr


784
Picc.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
E♭ Cl.
B♭ Cl. Pral
B♭ Cl. 1
B♭ Cl. 2
B. Cl. 3
A. Sax. 1
A. Sax. 2
T. Sax.
Bar. Sax.
B♭ Tpt. 1
B♭ Tpt. 2
B♭ Tpt. 3
F Hn. 1 2
F Hn. 3 4
Tbn. 1
Tbn. 2
Tbn. 3
B. Tbn.
Euph.
Tba. 1
Db. 2
Timp.
Glk.
Perc. 1
Perc. 2
S.
C.
T.
Bar.
B.
Vcs.
Cbs.
musicalion
klicken für mehr

Typ: Digitale Noten zum Download

Titel: Restaurador / Renovator - Acto 4

Komponist: Alicia Dominguez Arcos

Epoche: 21. Jahrhundert

Thema: Geselligkeit

Reihe/Zyklus: Opern

Schwierigkeit: Mittel

Instrumentierung Gruppe: Sologesang mit Chor mit (Kammer-)Orchester

Arrangement: Solo>X/Ten+Chor>SATBX+Klarinette 5+Saxophon 4+Trompete 3+Posaune 3+Flöte 3+Alphorn 2+Oboe 2+Tuba 2+Perkussion 2+Fagott 2+Glockenspiel+Kontrabass+Pauken+|AnderesInstrument+Violoncello

Instrumentierung: *Alphorn = Alph(2),Fagott = Fg(2),Flöte (Querflöte) = Fl(3),Glockenspiel = GS(1),Klarinette = Klar(5),Kontrabass = Kb(1),Oboe = Ob(2),Pauken = Pk(1),Perkussion (alle Schlagzeuge) = Px(2),Posaune = Pos(3),Saxophon = Sx(4),Trompete = Trp(3),Tuba = Tb(2),Violoncello (Cello) = Vc(1),|AnderesInstrument = |aI(1),*Gesang Chor>Alt-Stimmen = A(1),Gesang Chor>Bass-Stimmen = B (1),Gesang Chor>Sopran-Stimmen = S(1),Gesang Chor>Tenor-Stimmen = T(1),Gesang Chor>X = unbestimmte Chorstimme ((1),Gesang Solo>Tenor(1),Gesang Solo>X = unbestimmte Stimmlage (J(1)

AUCH ALFONSO DE ARCOS ALCAYDE DE TARIFA UND ALCAYDE DE GIBRALTAR IN SEINER HISTORISCHEN OPER GENANNT